叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 恶习的经济功能(the Economic Functions Of Vice) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

恶习的经济功能(The Economic Functions of Vice)

[ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [vaɪs]
THE ECONOMIC FUNCTIONS OF VICE
这 经济的 函数 的 副

恶习的经济功能

[baɪ][dʒɑːn]['mækəlˌrɔɪ]
By John McElroy
经过 约翰 麦克罗伊

作者：约翰·麦克尔罗伊

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] -
Published by The National Tnbune
已发布 经过 这 国家的 -

由《国家通布恩报》出版

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1906
版权 , -

版权所有，1906年

“ [ɑːr; ər][gɑːd][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ðen] [æt; ət] [straɪf] ,
“ Are God and Nature then at strife ,
“ 是 上帝 和 自然 然后 在 冲突 ,

“那么，上帝与自然之间是否存在冲突呢？”

[ðæt] ['neɪtʃər] [lendz] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [driːmz] ?
That Nature lends such evil dreams ?
那 自然 借贷 这样的 邪恶的 梦境 ?

大自然竟会赐予如此邪恶的梦境?

[soʊ]['kerf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʃiː; ʃi] [siːmz] ,
So careful of the type she seems ,
所以 小心 的 这 类型 她 似乎 ,

她似乎很谨慎，

[soʊ] ['kerləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][laɪf] . ”
So careless of the single life . ”
所以 粗心 的 这 单身的 生活 . ”

如此轻视单身生活。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['wɪðərz] ,
“ And the individual withers ,
“ 和 这 个人 威瑟斯 ,

“而个体则逐渐凋零，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .
and the world is more and more .
和 这 世界 是 更多的 和 更多的 .

世界变得越来越.....

” — ['tenisn] .
” — **Tennyson .**
” — 丁尼生 .

——丁尼生

[ðə; ði] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [vaɪs]
THE ECONOMIC FUNCTIONS OF VICE
这 经济的 函数 的 副

恶习的经济功能

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪn'skruːtəb(ə)l]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][æz; əz] [jet] ['gɪv(ə)n][noʊ][hɪnt][ʌv; əv]
FOR some inscrutable reason which she has as yet given no hint of
为了 一些 难以捉摸 原因 哪个 她 有 作为 然而 给定 不 暗示 的
[rɪ'viːlɪŋ] ,
revealing ,
揭示 ,

出于某种难以捉摸的原因，她至今仍未透露任何线索。

['neɪtʃər] [ɪz] ['wʌndrəsli] ['weɪstfl] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Nature is wondrously wasteful in the matter of generation .
自然 是 奇妙地 浪费 在 这 事情 的 一代 .

大自然在繁衍方面极其慷慨。

[ʃiː; ʃi] [kri'eɪts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wer] [ʃiː; ʃi] [in'tendz] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][wʌn] .
She creates a thousand where she intends to make use of one .
她 创建 一个 千 在哪里 她 意图 到 制作 使用 的 一 .

她制造了一千个，却只打算用一个。

[ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mə'tɜːrn(ə)l]['ɪnstɪŋkt] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌsiː oʊ 'diː]['kæsts] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [egz]
Imbued with the maternal instinct , the female cod casts millions of eggs
注入 和 这 母体 本能 , 这 女性 鳕鱼 演员 百万 的 鸡蛋
[ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtərz] ,
upon the waters ,
之上 这 水 ,

雌性鳕鱼天生具有强烈的母性本能，它会将数百万枚卵产入水中。

[ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'tɜːrn]['æftər]['meni] [deɪz] [æz; əz] [truːps] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] { ['sɛvən] }
expecting them to return after many days as troops of interesting { 7 }
期待 他们 到 返回 后 许多 天 作为 军队 的 有趣的 { 7 }
['ɔːfsprɪŋ] .
offspring .
后代 .

期待它们在多日后作为一群有趣的{7}后代返回。

[ɪn'sted] , [hæf][daɪ][ˌembri'ɔtik]['gɑːdi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [spɑːn] - ['iːtər] ,
Instead , half die embryotic gadi are almost immediately devoured by spawn - eaters ,
反而 , 一半 死 胚胎 加迪 是 几乎 立即地 吞噬 经过 生成 - 食客 ,
['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['perɪʃ] [ɪn][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ,
hundreds of thousands perish in incubation ,
数百 的 数千 沦 在 孵化 ,

相反，一半的幼年鳕鱼几乎立即被食卵鱼类吞食，数十万条幼鱼在孵化过程中死亡。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['perilz] [ə'tendɪŋ] ['ɪkθiɪk] ['ɪnfənsi] ,
hundreds of thousands more succumb to the perils attending ichthyic infancy ,
数百 的 数千 更多的 屈服 到 这 危险 参加 鱼鳞病 婴儿期 ,

还有数十万鱼儿死于幼年时期所面临的种种危险。

['liːvɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [skɔːr] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [pæs] [æn; ən]

leaving	but	a	few	score	to	attain	to	adult	usefulness	and	pass	an
离开	但	一个	很少	分数	到	达到	到	成人	用处	和	经过	一个

['ɑːnərd] [oʊld][eɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [spent] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['groʊsəri]

honored	old	age	with	the	fragrance	of	a	well	-	spent	life	in	the	country	grocery
荣幸	老的	年龄	和	这	香味	的	一个	出色地	-	花费	生活	在	这	国家	杂货店

.

:

.

只剩下几十个人能够长大成人，为社会做出贡献，并在乡村杂货店里安享晚年，散发着充实人生的芬芳。

[ðə; ði][oʊk] ['ʃaʊɝz] [daʊn] - , - ['eɪkɔːnz] , [iːtʃ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [triː] .

The	oak	showers	down	10	,	000	acorns	,	each	capable	of	producing	a	tree	.
这	橡木	淋浴	向下	-	,	-	橡子	,	每个	有能力的	的	生产	一个	树	.

橡树落下1万颗橡子，每颗橡子都能长成一棵树。

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['streɪtˌweɪ] [daɪ'vɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ɑːr'bɔːriəl][ɪn'tent]

Three	-	fourths	of	them	are	straightway	diverted	from	their	arboreal	intent
三	-	第四部分	的	他们	是	立刻	改道	从	他们的	树栖的	意图

[θruː] [kən'vɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː] [fuːd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːvɪdənt]['skwɜːrəl][ænd; ənd][ɪm'prɑːvɪdənt][hɔːg] .

through	conversion	into	food	by	the	provident	squirrel	and	improvident	hog	.
通过	转换	进入	食物	经过	这	普罗维登特	松鼠	和	不谨慎的	猪	.

其中四分之三的幼苗很快就被机敏的松鼠和贪婪的猪变成了食物，从而失去了它们原本栖息在树上的本能。

[greɪt] ['nʌmbərz] [rɑːt] ['juːsləsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] { [eɪt] } [graʊnd] ,

Great	numbers	rot	uselessly	upon	the	{	8	}	ground	,
伟大的	数字	腐烂	无用	之上	这	{	8	}	地面	,

大量物品毫无用处地腐烂在{8}地面上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] ['hʌndrəd] [ðæt] ['faɪnəli] [sək'siːd] [ɪn]['dʒəːmineitiŋ] [groʊ] [ʌp]['ɪntuː] [dens] ['θɪkɪt] ,

and	the	few	hundred	that	finally	succeed	in	germinating	grow	up	into	dense	thickets	,
和	这	很少	百	那	最后	成功	在	发芽	生长	向上	进入	稠密	灌木丛	,

最终成功发芽的几百粒种子会长成茂密的灌木丛。

[wer] [æt; ət][læst][daɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['smʌðəz] [aʊt][ɔːl][ðə; ði][rest][laɪk][æn; ən]['oʊkən] [ə'θeloʊ]

where	at	last	die	strongest	smothers	out	all	the	rest	like	an	oaken	Othello
在哪里	在	最后的	死	最强	窒息	出去	全部	这	休息	喜欢	一个	橡木	奥赛罗

[ɪn][ə; eɪ]['hærəm][ʌv; əv] ['kwɜːrsɪn] [dɪsdɪmoʊnəz] .

in	a	harem	of	quercine	Desdemonas	.
在	一个	后宫	的	槲皮素	苔丝狄蒙娜	.

最后，最强者像橡木奥赛罗在橡木苔丝狄蒙娜的后宫中一样，将其他所有生命都扼杀在摇篮里。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ɔːl][laɪf] , ['ænɪm(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz]['vedʒtəb(ə)l] .

THIS	is	the	law	of	all	life	,	animal	as	well	as	vegetable	.
这	是	这	法律	的	全部	生活	,	动物	作为	出色地	作为	蔬菜	.

这是所有生命，包括动物和植物，都遵循的法则。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['hɪsəp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['siːdər][ʌv; əv]['lebənɑːn] ,

From	the	humble	hyssop	on	the	wall	to	the	towering	cedar	of	Lebanon	,
从	这	谦逊的	牛膝草	在	这	墙	到	这	参天	雪松	的	黎巴嫩	,

从墙上不起眼的牛膝草到高耸入云的黎巴嫩雪松，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [miːk] [ænd; ənd] ['loʊli] [ə'miːbə] — [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [mɔːr] ['kærəktər] [ɔːr]

from	the	meek	and	lowly	amoeba	—	which	has	no	more	character	or
从	这	温顺	和	卑微的	阿米巴	—	哪个	有	不	更多的	特点	或者

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [pɪn] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]['dʒeli] — [tuː; tə][ðə; ði]['lɔːrdli]['taɪrənt] { [naɪn] }

individuality	than	any	other	pin	-	point	of	jelly	—	to	the	lordly	tyrant	{	9	}
个性	比	任何	其他	别针	-	观点	的	果冻	—	到	这	尊贵的	暴君	{	9	}

[mæn] ,

man	,
男人	,

从温顺卑微的变形虫——它和其他任何一粒胶状物一样，没有任何个性或特征——到高高在上的暴君{9}人，

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'veriəb(ə)l] .

the	rule	is	inevitable	and	invariable	.
这	规则	是	不可避免的	和	不变的	.

这条规则是必然的，也是不变的。

[laɪf] [ɪz] [soʊn] ['brɔːdkæst] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃn]

Life	is	sown	broadcast	only	to	be	followed	almost	immediately	by	a	destruction
生活	是	播种	播送	仅有的	到	是	随后	几乎	立即地	经过	一个	破坏

['nɪrli] [æz; əz] [swɪft] .

nearly	as	swift	.
几乎	作为	迅速	.

生命的播撒，几乎立刻便会伴随着同样迅速的毁灭。

['neɪtʃər] [kri'eɪts] [baɪ][ðə; ði] ['mɪljən] [ə'pærəntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [baɪ][ðə; ði] ['mɪrɪədz] .

Nature	creates	by	the	million	apparently	that	she	may	destroy	by	the	myriads	.
自然	创建	经过	这	百万	显然	那	她	可能	破坏	经过	这	无数	.

自然界似乎能以百万之众创造万物，也能以无数之众毁灭万物。

[ʃiː; ʃi] ['gɪvz] [laɪf][wʌn] ['ɪnstənt] ['oʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðə; ði][nekst] .

She	gives	life	one	instant	only	that	she	may	snatch	it	away	the	next	.
她	给予	生活	一	立即的	仅有的	那	她	可能	抢夺	它	离开	这	下一个	.

她赋予生命，却又可能在下一刻将其夺走。

[ðə; ði][meɪn] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪər] [wiː; wi] [ə'send] [ðə; ði] [les] ['lævɪʃ] [ɪz][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n]

The	main	difference	is	that	the	higher	we	ascend	the	less	lavish	is	the	creation
这	主要的	不同之处	是	那	这	更高	我们	上升	这	较少的	奢华的	是	这	创建

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] .

and	the	less	sweeping	the	destruction	.
和	这	较少的	扫荡	这	破坏	.

主要区别在于，我们上升的海拔越高，创造的规模就越小，破坏的规模也就越小。

[ðʌs] , [waɪl] ['prɑːbəbli][bʌt; bət][wʌn] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['riːtʃɪz] [mə'tʃʊrəti] , [ʌv; əv][wʌn] ,

Thus	,	while	probably	but	one	fish	out	of	a	thousand	reaches	maturity	,	of	1	,
因此	,	尽管	大概	但	一	鱼	出去	的	一个	千	到达	到期	,	的	1	,

因此，虽然可能只有千分之一的鱼能达到成熟，但1,

- ['tʃɪldrən] [bɔːrn] - [ə'teɪn] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][eɪdʒ] ; [ðæt] [ɪz] , ['neɪtʃər] [fliŋz] [ə'saɪd] - [aʊt][ʌv; əv]

000	children	born	604	attain	adult	age	;	that	is	,	Nature	flings	aside	999	out	of
-	孩子们	出生	-	达到	成人	年龄	;	那	是	,	自然	投掷	旁边	-	出去	的

['evri] [wʌn] ,

every	1	,
每一个	1	,

每出生 604 个孩子中，有 000 个能活到成年；也就是说，每 1 个孩子中，自然界就会淘汰 999 个。

- [fɪʃ] [æz; əz] ['juːsləs] [fɔːr; fər] { - } [hɜːr; hər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ænd; ənd] [tuː] [aʊt][ʌv; əv] ['evri]

000	fish	as	useless	for	{	10	}	her	purposes	,	and	two	out	of	every
-	鱼	作为	无用	为了	{	-	}	她	目的	,	和	二	出去	的	每一个

[faɪv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

five	human	beings	.
五	人类	生物	.

000 条鱼对她来说毫无用处，而每五个人中就有两个人如此。

['meni] [siː] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'lentləs] ['wiːdɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪn'fɪriər] ['prɑːdʌkt]

MANY	see	in	this	relentless	weeding	out	and	destruction	of	her	inferior	products
许多	看	在	这	狠	除草	出去	和	破坏	的	她	下	产品

[ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['meθədz] .

a	remarkable	illustration	of	the	wisdom	of	Nature's	methods	.
一个	卓越	插图	的	这	智慧	的	自然的	方法	.

许多人认为，这种对劣质产品的无情清除和销毁，是大自然智慧的绝佳体现。

[wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɜːrkmən][soʊ] ['bʌŋglɪŋ] [ðæt] [tuː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði]

What	would	they	think	of	a	workman	so	bungling	that	two	-	fifths	of	the
什么	会	他们	思考	的	一个	工人	所以	笨拙	那	二	-	五分之一	的	这

['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hændikræft][wɜːr; wər]['oʊnli][fɪt][fɔːr; fər] [dɪ'strʌkʃn] ?

products	of	his	handicraft	were	only	fit	for	destruction	?
产品	的	他的	手工业	是	仅有的	合身	为了	破坏	?

如果一个工匠的手艺如此拙劣，以至于他制作的产品中有五分之二只能被销毁，他们会作何感想?

[ðə; ði] “ ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] ” [ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['skræmb(ə)l][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [væst]

The	“	struggle	for	existence	”	is	a	murderous	scramble	to	get	rid	of	this	vast
这	“	斗争	为了	存在	”	是	一个	杀人犯	争夺	到	得到	摆脱	的	这	广阔的

['sɜːrplʌsɪdʒ] .

surplusage	.
剩余物	.

这场“生存斗争”实际上是一场为了摆脱大量剩余物资而进行的血腥争夺。

[ðə; ði] “ [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] ” [ɪz][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][ɪn] { - }

The	“	survival	of	the	fittest	”	is	the	success	of	the	minority	in	{	11	}
这	“	生存	的	这	最强	”	是	这	成功	的	这	少数民族	在	{	-	}

['demənstreɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ɑːr; ər] [suː'pɜːrfluəs] .

demonstrating	that	the	majority	are	superfluous	.
演示	那	这	多数	是	多余	.

“适者生存”是指少数群体在{11}中取得成功，证明多数群体是多余的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɪl'kɛni] - [kæt]['epɪsoʊd] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ɪn'fɪnəti] .

It	is	the	Kilkenny	-	cat	episode	multiplied	by	infinity	.
它	是	这	基尔肯尼	-	猫	插曲	乘以	经过	无穷大	.

这是基尔肯尼猫事件的无限倍放大版。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [bɪ'liːf]

It	will	be	remembered	that	the	whole	trouble	arose	from	the	common	belief
它	将要	是	记得	那	这	所有的	麻烦	出现	从	这	常见的	信仰

[ðæt] [tuː] [kæts][wɜːr; wər][ə; eɪ]['sɜːrplʌs][ʌv; əv][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪl'kɛni] [ɪn'vaɪrənmənt] .

that	two	cats	were	a	surplus	of	one	for	the	Kilkenny	environment	.
那	二	猫	是	一个	剩余	的	一	为了	这	基尔肯尼	环境	.

人们应该还记得，整个麻烦的起因是人们普遍认为，在基尔肯尼的环境中，两只猫比一只猫多余。

['dɑːrwɪnz] ['θiːəri] ['rekəgnaɪzɪz][ɪn] [ðɪs] ['suːpər] - [fɪ'kʌndəti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər][ə; eɪ][moʊst]['poʊt(ə)nt]['ædʒʌŋkt]

Darwin's	theory	recognizes	in	this	super	-	fecundity	of	nature	a	most	potent	adjunct
达尔文的	理论	认可	在	这	极好的	-	生育力	的	自然	一个	最多	强效	附件

[fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] [hiː; hi] [sez] ,

for	improvement	He	says	,
为了	改进	他	说道	,

达尔文的理论认为，大自然的这种超强繁殖力是促进物种改良的最有力辅助手段。他说：

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðæt] [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [səb'sɪstəns] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv]

that	the	impossibility	of	providing	subsistence	for	more	than	a	fraction	of
那	这	不可能	的	提供	生存	为了	更多的	比	一个	分数	的

[ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] [kri'eɪʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wikər] [ænd; ənd]

the	multitudinous	creation	causes	a	mortal	struggle	in	which	the	weaker	and
这	众多	创建	原因	一个	凡人	斗争	在	哪个	这	较弱	和

[ɪn'fɪriər] [ɑːr; ər] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [sər'vaɪv] .

inferior	are	exterminated	and	only	the	stronger	and	superior	survive	.
下	是	灭绝	和	仅有的	这	更强	和	优越的	存活	.

由于无法为众多生物中的绝大多数提供生存所需，因此导致了一场生死搏斗，弱小和劣等者被消灭，只有强者和优等者才能生存。

[ðiːz] [ɪn][tɜːrn] , [hæv; həv] ['ɔːfsprɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [liːvz] { - } [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

These	in	turn	,	have	offspring	like	the	leaves	{	12	}	of	the	forest	,
这些	在	转动	,	有	后代	喜欢	这	树叶	{	-	}	的	这	森林	,

这些又像森林里的树叶一样繁衍后代{12}，

[wɪtʃ] [ɪn][laɪk][tɜːrn][ɑːr; ər] ['wɪnəʊd] [aʊt][baɪ]['eɪliən] ['enəmi] [ænd; ənd][rɪ'sɪprək(ə)l] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] ,

which	in	like	turn	are	winnowed	out	by	alien	enemies	and	reciprocal	extermination	,
哪个	在	喜欢	转动	是	扬场	出去	经过	外星人	敌人	和	互惠的	灭绝	,

这些物种反过来又会被外敌淘汰，遭到相互消灭。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['prɑːses] [goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæŋgwɪneri][ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]

and	thus	the	process	goes	on	with	the	sanguinary	regularity	of	the	King
和	因此	这	过程	去	在	和	这	血腥	规律性	的	这	国王

[ʌv; əv] [dæhoʊmiːz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [relm] .

of	Dahomey's	administration	of	the	internal	economy	of	his	realm	.
的	达荷美	行政	的	这	内部的	经济	的	他的	领域	.

于是，这一过程便以达荷美国王管理其王国内部经济时那种血腥的规律性继续进行下去。

[ðə; ði] [bɪ'nɪgnəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][nɑːt][soʊ]

The	benignity	of	this	method	of	arranging	the	order	of	things	is	not	so
这	仁慈	的	这	方法	的	安排	这	命令	的	事物	是	不是	所以

[ə'pærənt] [æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv]['kruːəlti] [tuː; tə]

apparent	as	a	member	of	the	Society	for	the	Prevention	of	Cruelty	to
明显	作为	一个	成员	的	这	社会	为了	这	预防	的	残酷	到

['ænɪmlz] [maɪt] [dɪ'zaɪər] .

Animals	might	desire	.
动物	可能	欲望	.

这种安排事物秩序的方法的善意之处，并不像防止虐待动物协会的成员所希望的那样显而易见。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][ə'pɪnjən][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ɪz][nɑːt] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

BUT	our	opinion	of	this	law	is	not	cared	for	.
但	我们的	观点	的	这	法律	是	不是	关心	为了	.

但是，我们对这项法律的意见却无人理会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌækə'demɪk][ænd; ənd] [suː'pɜːrfluəs] .

It	is	academic	and	superfluous	.
它	是	学术的	和	多余	.

这纯属学术探讨，毫无必要。

[ðə; ði][meɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] { - } [ə'tætʃiz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

The	main	importance	{	13	}	attaches	to	the	recognition	of	the	fact	that	it	is
这	主要的	重要性	{	-	}	附件	到	这	认出	的	这	事实	那	它	是

[ə; eɪ] [lɔː] .

a	law	.
一个	法律	.

最重要的{13}在于认识到它是法律这一事实。

[ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][sə'saɪəti][ɪz] ['ɑːbviəs] :

Its	application	to	society	is	obvious	:
它是	应用	到	社会	是	明显的	:

它对社会的应用显而易见：

[sɪns] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [goʊz][ɑːn][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['rekləsnəs] [æz; əz][tuː; tə]

Since	the	propagation	of	human	beings	goes	on	with	entire	recklessness	as	to
自从	这	传播	的	人类	生物	去	在	和	全部的	鲁莽	作为	到

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] ,

the	quality	of	the	product	and	the	means	of	subsistence	,
这	质量	的	这	产品	和	这	方法	的	生存	,

由于人类繁衍完全不顾产品质量和生存手段，

[sʌm; səm] [strɔːŋ] [kə'rektɪv] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['limits][tuː; tə] [pɒpjʊ'leɪʃnz]

some	strong	corrective	is	absolutely	necessary	to	establish	limits	to	populations
一些	强的	矫正	是	绝对地	必要的	到	建立	限制	到	人口

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuːd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] .

and	to	secure	the	continued	development	of	the	race	.
和	到	安全的	这	持续	发展	的	这	种族	.

必须采取一些强有力的纠正措施来限制种群数量，并确保种族的持续发展。

[ɪf] ['evri] [bɪ'gɑːtn] [tʃaɪld] [lɪvd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ævərɪdʒ][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,

If	every	begotten	child	lived	to	the	average	age	of	40	,
如果	每一个	所生的	孩子	居住地	到	这	平均的	年龄	的	-	,

如果每个孩子都能活到平均40岁，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['jɪrz] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['stændɪŋ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [fɔːr; fər][ɪts]

in	a	very	few	years	there	would	not	be	standing	room	on	the	earth	for	its
在	一个	非常	很少	年	那里	会	不是	是	常设	房间	在	这	地球	为了	它是

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

不出几年，地球上就容不下这么多人了。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lɪmɪtɪd] ['prɑːpəgeɪtər] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] ,

Even	with	such	limited	propagators	as	the	elephant	,
甚至	和	这样的	有限的	繁殖者	作为	这	大象	,

即使像大象这样传播媒介有限的物种，

[iːtʃ] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][bʌt; bət][sɪks] ['ɔːfsprɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['berɪŋ] { - }

each	female	of	which	produces	but	six	offspring	in	her	bearing	{	14	}
每个	女性	的	哪个	产	但	六	后代	在	她	轴承	{	-	}

['pɪriəd] [ʌv; əv] - ['jɪrz] ,

period	of	90	years	,
时期	的	-	年	,

其中每只雌性在其90年的生育期内只产下6个后代{14}，

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [hæd; həd][noʊ][ˌpærə'sɪtɪk][ɔːr] ['ʌðər] ['enəmi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

we	are	told	that	if	the	species	had	no	parasitic	or	other	enemy	it	would
我们	是	讲述	那	如果	这	物种	有	不	寄生	或者	其他	敌人	它	会

['oʊnli][biː; bi] - ['jɪrz] [ʌn'tɪl] ['elɪfənts] [wʊd] ['oʊvərʌn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

only	be	740	years	until	elephants	would	overrun	the	earth	.
仅有的	是	-	年	直到	大象	会	超限	这	地球	.

据称，如果这种动物没有寄生虫或其他天敌，那么只需 740 年，大象就会遍布地球。

[wer] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ə'saɪn] ['limits][tuː; tə][ðə; ðɪ] [prə'dʌktɪvnɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - , - ,

Where	then	should	we	assign	limits	to	the	productiveness	of	the	750	,	000	,
在哪里	然后	应该	我们	分配	限制	到	这	生产力	的	这	-	,	-	,

那么，我们应该如何界定这75万人口的生产力极限呢?

- ['hjuːmən] ['fiːmeɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ][gloʊb] ,

000	human	females	on	the	globe	,
-	人类	女性	在	这	地球	,

全球有 000 名女性，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [huːm] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] - ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜːr; hər] - ['jɪrz] [ʌv; əv] ['berɪŋ] ?

each	of	whom	is	capable	of	producing	20	children	in	her	30	years	of	bearing	?
每个	的	谁	是	有能力的	的	生产	-	孩子们	在	她	-	年	的	轴承	?

她们每个人在其30年的生育期内都能生育20个孩子吗?

[ɪf] , [tuː] ,

If	,	too	,
如果	,	也	,

如果，也

['evri] [tʃaɪld][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [ʌv; əv][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ɪts]['ment(ə)l][ænd; ənd]

every	child	had	the	same	chance	of	life	without	reference	to	its	mental	and
每一个	孩子	有	这	相同的	机会	的	生活	没有	参考	到	它是	精神的	和

['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

physical	fitness	to	live	,
身体的	健康	到	居住	,

每个孩子拥有相同的生存机会，无论其身心健康状况如何。

[hju:'mænəti] [wʊd] [su:n] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stægnənt] [slaʊ] [ʌv; əv] ['vɪʃəs] [vaɪ'tæləti] .

humanity	would	soon	become	a	stagnant	slough	of	vicious	vitality	.
人类	会	很快	变得	一个	停滞不前	泥沼	的	恶毒	活力	.

人类很快就会变成一片死气沉沉、充满恶毒活力的泥沼。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [fu:d] [ænd; ənd] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best] ,

There	are	only	food	and	room	for	the	best	,
那里	是	仅有的	食物	和	房间	为了	这	最好的	,

这里只有美食，也只有最好的人才配得上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [dɪ'mændz] { - } [ˌaɪ 'ti:] ,

and	as	the	development	of	the	race	demands	{	15	}	it	,
和	作为	这	发展	的	这	种族	需求	{	-	}	它	,

随着种族的发展需要，{15}

['oʊnli][ðə; ði][best] [sər'vaɪv] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] .

only	the	best	survive	and	continue	the	work	of	propagation	.
仅有的	这	最好的	存活	和	继续	这	工作	的	传播	.

只有最优秀的个体才能生存下来，并继续繁衍后代。

[ðə; ði][rest][ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] .

The	rest	are	destroyed	.
这	休息	是	损毁	.

其余的都被销毁了。

[baɪ][ðə; ði] “ [best] ” [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðoʊz] ['hævɪŋ] [ðæt] ['hɑ:rməni][ʌv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]

BY	the	“	best	”	is	understood	those	having	that	harmony	of	mental	and	physical
经过	这	“	最好的	”	是	理解	那些	拥有	那	和谐	的	精神的	和	身体的

[dɪ'veləpmənt] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðem; ðəm][moʊst] ['nɪrli] ['ɪntu:] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃɚz] [lɔ:z] .

development	which	brings	them	most	nearly	into	accord	with	Nature's	laws	.
发展	哪个	带来	他们	最多	几乎	进入	符合	和	自然的	法律	.

所谓“最好”，是指那些身心发展和谐，最接近自然规律的人。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði]['hju:mən]['streɪtəm; 'strætəm] [ˌsu:pərə'bʌndənt] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['nu:trəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði]

BELOW	the	human	stratum	superabundant	generation	is	neutralized	by	the
以下	这	人类	地层	超级丰富的	一代	是	中和	经过	这

['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] { - } ['evri] ['ɔ:rgənɪzəm] [preɪ] [ə'pɑ:n][sʌm; səm] ['ʌðər] [wʌn] .

simple	device	of	having	{	16	}	every	organism	prey	upon	some	other	one	.
简单的	设备	的	拥有	{	-	}	每一个	生物	猎物	之上	一些	其他	一	.

在人类社会之下，人口过剩的一代可以通过让{16}每个生物都捕食其他生物这一简单方法来中和。

[ɪn][hɜ:r; hər] - ['jɪrz] [ʌv; əv]['fru:tf(ə)l][laɪf][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ˌsi: oʊ 'di:] [leiz] - , - , - [egz] .

In	her	10	years	of	fruitful	life	the	female	cod	lays	50	,	000	,	000	eggs	.
在	她	-	年	的	卓有成效	生活	这	女性	鳕鱼	躺下	-	,	-	,	-	鸡蛋	.

雌性鳕鱼在其10年多产的一生中，会产下5000万枚卵。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['θwɔ:rtɪd] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] ['efərts] [ʌv; əv][hɜ:r'self][ænd; ənd] ['ɔ:fsprɪŋ] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ]

If	nothing	thwarted	the	amiable	efforts	of	herself	and	offspring	to	multiply
如果	没有什么	受挫	这	可亲	努力	的	她自己	和	后代	到	乘

[ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] ,

and	replenish	,
和	补充	,

如果没有什么能够阻挡她和她的后代繁衍后代的友好努力，

[ðeɪ] [wʊd] ['ʃɔːrtli] [pæk] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [sɑː'diːnz] .

they	would	shortly	pack	the	ocean	as	full	as	a	box	of	sardines	.
他们	会	不久	盒	这	海洋	作为	满的	作为	一个	盒子	的	沙丁鱼	.

它们很快就会把海洋装得像一箱沙丁鱼一样满。

[waɪl] , [haʊ'evər] , ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['fiːmeɪl] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][kə'pæsəti][tuː; tə] [prə'duːs] - , - ,

While	,	however	,	giving	one	female	the	desire	and	capacity	to	produce	50	,	000	,
尽管	,	然而	,	给予	一	女性	这	欲望	和	容量	到	生产	-	,	-	,

然而，赋予一名女性生育50000个孩子的欲望和能力，

- [laɪvz; lɪvz] , ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ænd; ənd][kə'pæsəti][tuː; tə]

000	lives	,	nature	has	given	other	animals	the	desire	and	capacity	to
-	生活	,	自然	有	给定	其他	动物	这	欲望	和	容量	到

[ə'naɪələeɪt] [moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] - ,

annihilate	most	of	those	50	,
歼灭	最多	的	那些	-	,

000条生命，大自然赋予其他动物消灭其中大多数（50条）的欲望和能力。

- , - [laɪvz; lɪvz] .

000	,	000	lives	.
-	,	-	生活	.

000,000 条生命。

[soʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [nek] - [tuː; tə] - [nek] [reɪs] [bɪ'twiːn]

So	all	through	the	animal	kingdom	it	is	nearly	a	neck	-	to	-	neck	race	between
所以	全部	通过	这	动物	王国	它	是	几乎	一个	脖子	-	到	-	脖子	种族	之间

[prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .

production	and	extermination	.
生产	和	灭绝	.

因此，在整个动物王国中，繁殖与灭绝几乎是一场势均力敌的竞赛。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ] { - } ['strʌg(ə)l] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːtər] [ænd; ənd]

Life	is	a	universal	and	unceasing	{	17	}	struggle	,	between	the	eaters	and
生活	是	一个	普遍的	和	不断	{	-	}	斗争	,	之间	这	食客	和

[ðə; ði] ['iːtn] .

the	eaten	.
这	吃	.

生命是一场普遍且永无止境的斗争，在捕食者和被捕食者之间展开。

[mæn][ə'loʊn][ɪz] ['præktɪkli] [ɪg'zempt][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [ə'pærəntli] [æn; ən][ɪn'veriəb(ə)l]

MAN	alone	is	practically	exempt	from	what	is	apparently	an	invariable
男人	独自的	是	几乎	豁免	从	什么	是	显然	一个	不变的

只有人类几乎不受这种看似不变的规律的影响。

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] .

condition	of	all	other	forms	of	animal	life	.
状况	的	全部	其他	表格	的	动物	生活	.

所有其他动物的生命状态。

[waɪl] [hiː; hi] [preiz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,

While	he	preys	upon	a	myriad	of	created	things	,
尽管	他	猎物	之上	一个	无数	的	创建	事物	,

虽然他以无数受造物为食，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] [ðæt] [preiz] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ə'sists][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv]

there	is	no	created	thing	that	preys	on	him	and	assists	in	keeping	his	excessive
那里	是	不	创建	事物	那	猎物	在	他	和	助攻	在	保持	他的	过多的

[proʊ'duːk] [taɪvnəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

produc	tiveness	within	the	limits	of	subsistence	.
生产	暴躁	之内	这	限制	的	生存	.

没有任何东西会捕食他，并帮助他将过高的生产力控制在维持生存的范围内。

[moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['pærəsaɪt] ['weɪdʒɪz] [dɪ'strʌktɪv] ['wɔ:rfer] [ə'genst]
Most **significant** **of** **all** **,** **not** **even** **a** **parasite** **wages** **destructive** **warfare** **against**
最多 重要的 的 全部 , 不是 甚至 一个 寄生虫 工资 破坏性的 战争 反对
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

最重要的是，就连寄生虫都无法对他发动毁灭性的战争。

[ðæt] [ɪz] ,
That **is** **,**
那 是 ,

那是，

[ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] - ['leɪtɪst] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] { - } [ʌv; əv]
if **we** **except** **from** **the** **classification** **the** **doctors** **'** **latest** **explanation** **{** **18** **}** **of**
如果 我们 除了 从 这 分类 这 医生 - 最新的 解释 { - } 的
[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
the **cause** **of** **everything** **,**
这 原因 的 一切 ,

如果我们把医生们对一切事物成因的最新解释{18}从分类中排除，

[frʌm; frəm] [nu:'moʊniə] [tu:; tə] ['leɪzinəs] — [ðə; ði] ['mɑ:dɪst] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [bə'sɪləs] .
from **pneumonia** **to** **laziness** **—** **the** **modest** **but** **effective** **bacillus** **.**
从 肺炎 到 懒惰 — 这 谦虚的 但 有效的 芽孢杆菌 .

从肺炎到懒惰——不起眼却有效的细菌。

[ðə; ði] [bə'sɪləs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pærəsaɪt] .
The **bacillus** **,** **however** **,** **is** **much** **more** **a** **condition** **than** **a** **parasite** **.**
这 芽孢杆菌 , 然而 , 是 很多 更多的 一个 状况 比 一个 寄生虫 .

然而，这种杆菌与其说是寄生虫，不如说是一种病症。

[ðɪs] ['æbsəns] [ʌv; əv] [dɪ'strʌktɪv] ['enəmi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kɔmpenseitid] [fɔ:r; fər] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] ,
This **absence** **of** **destructive** **enemies** **must** **be** **compensated** **for** **in** **some** **way** **,**
这 缺席 的 破坏性的 敌人 必须 是 补偿 为了 在 一些 方式 ,

这种缺乏破坏性敌人的局面必须以某种方式加以弥补。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['vɪʃəs] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [tu:; tə] [wi:d] [aʊt]
and **it** **is** **accomplished** **by** **making** **vicious** **inclinations** **the** **agents** **to** **weed** **out**
和 它 是 完成 经过 制作 恶毒 倾向 这 代理人 到 杂草 出去
[ðə; ði] [rɪ'dʌndənt] [groʊθ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [fɔ:r; fər] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
the **redundant** **growths** **and** **to** **select** **for** **extermination** **those** **which** **are**
这 多余的 增长 和 到 选择 为了 灭绝 那些 哪个 是
[ɪn'fɪriər] ,
inferior **,**
下 ,

这是通过使邪恶的倾向成为清除冗余增生和选择性消灭劣质增生的媒介来实现的。

[dɪ'preɪvd] , [wi:k] , [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɔ:r] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] .
depraved **,** **weak** **,** **and** **unfit** **for** **preservation** **or** **reproduction** **.**
堕落的 , 虚弱的 , 和 不合格 为了 保存 或者 生殖 .

堕落的、虚弱的、不适宜保存或繁衍的。

[ɪf] [faɪv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] ['prəʊkri:ˌeɪtid] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['prez(ə)nt] [ru:m] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n]
If **five** **human** **beings** **are** **procreated** **where** **there** **is** **present** **room** **and** **provision**
如果 五 人类 生物 是 繁育 在哪里 那里 是 展示 房间 和 条款
[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [θri:] ,
but **for** **three** **,**
但 为了 三 ,

如果在一个原本只有三个人居住的地方，却繁衍出了五个人，

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sɜːrplʌs] { - } [tuː] [tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [aʊt][ænd; ənd][ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] ?

how	are	the	surplus	{	19	}	two	to	be	picked	out	and	exterminated	?
如何	是	这	剩余	{	-	}	二	到	是	挑选	出去	和	灭绝	?

如何找出多余的{19}两个并予以消灭?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [fiːlz] [ɪn'taɪərli] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

Of	course	each	one	of	us	feels	entirely	competent	to	pick	out	in	his	own
的	课程	每个	一	的	我们	感觉	完全	胜任的	到	挑选	出去	在	他的	自己的

[kə'mjuːnəti] [ðə; ði]['pɝːsənz] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi][best] [sperd] ,

community	the	persons	who	could	be	best	spared	,
社区	这	人	WHO	可以	是	最好的	幸存	,

当然，我们每个人都觉得自己完全有能力在自己的社区里选出哪些人最应该被拯救。

[bʌt; bət]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['hɑːst(ə)l][bəuθ][tuː; tə]['eni]['præktɪk(ə)l][plæn][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

but	public	opinion	is	at	present	hostile	both	to	any	practical	plan	of	making
但	民众	观点	是	在	展示	敌对的	两个都	到	任何	实际的	计划	的	制作

[ðə; ði] ['nesəseri] ['θɪnɪŋ] [aʊt] ,

the	necessary	thinning	out	,
这	必要的	稀疏	出去	,

但目前公众舆论对任何旨在进行必要减员的切实可行的计划都持敌对态度。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	also	to	lodging	the	power	of	selection	in	the	hands	of	those	of
和	还	到	住宿	这	力量	的	选择	在	这	双手	的	那些	的

[juː 'es][best]['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['duːti] .

us	best	calculated	for	the	duty	.
我们	最好的	计算	为了	这	责任	.

而且，还要把遴选权交到我们这些最适合承担这项职责的人手中。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['sɜːrplʌs][wʌnz] [rɪ'liːv] [juː 'es][frʌm; frəm] [ɪm'bærəsmənt] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] [baɪ]

APPARENTLY	the	surplus	ones	relieve	us	from	embarrassment	on	this	score	by
显然	这	剩余	一个	缓解	我们	从	尴尬	在	这	分数	经过

[sə'lɛktɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] { - } [ðəm'selvz] .

selecting	to	exterminate	{	20	}	themselves	.
选择	到	歼	{	-	}	他们自己	.

显然，多余的个体通过选择消灭自己来减轻我们在这方面的尴尬。

[ðer; ðər] ['meθədz] [ʌv; əv]['suːɪsaɪd]['kʌvər][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv][ɪk'spiːdiːənts][bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər]['veri]

Their	methods	of	suicide	cover	a	wide	range	of	expedients	but	all	are	very
他们的	方法	的	自杀	覆盖	一个	宽的	范围	的	权宜之计	但	全部	是	非常

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

他们的自杀方式多种多样，但都非常有效。

[ænd; ənd][moʊst][bɪ'nefɪs(ə)nt][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] [ðæt]

And	most	beneficent	of	any	of	the	facts	connected	with	this	subject	is	that
和	最多	仁慈的	的	任何	的	这	事实	连接	和	这	主题	是	那

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [im'breisiz] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɑːzətɪv] ['iːgərnəs]

each	of	those	chosen	for	extermination	embraces	his	fate	with	positive	eagerness
每个	的	那些	选定	为了	灭绝	拥抱	他的	命运	和	积极的	渴望

,

,

,

与此相关的所有事实中最有益的一点是，每一个被选中灭绝的人都欣然接受了自己的命运。

['ʌndər][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] [ɪn'hæns] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hæpinəs] .

under	the	delusion	that	he	is	about	to	enhance	his	own	happiness	.
在下面	这	错觉	那	他	是	关于	到	提高	他的	自己的	幸福	.

他误以为自己即将提升自己的幸福感。

[ɪ'mɑːdərət] [juːz][ʌv; əv]['stimjulənts][ænd; ənd][ðə; ði] ['verid] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['erərz]

Immoderate	use	of	stimulants	and	the	varied	excesses	and	vital	errors
过分	使用	的	兴奋剂	和	这	多种多样	过剩	和	必不可少的	错误

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [gruːpt] ['ʌndər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hed] [ʌv; əv] “ [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

which	are	grouped	under	the	general	head	of	“	dissipation	,
哪个	是	分组	在下面	这	一般的	头	的	“	耗散	,

过度使用兴奋剂以及各种过度行为和重大错误，这些都被归类为“放荡”这一大类。

” [ə; eɪ] “ [lʌv] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

”	a	“	love	of	pleasure	,
”	一个	“	爱	的	乐趣	,

“对享乐的喜爱，

” [ɔːr][ðə; ði] [stɪl] { - } [mɔːr] [ɪk'spresɪv] [freɪz] “ [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] , ”

”	or	the	still	{	21	}	more	expressive	phrase	“	a	short	life	and	a	merry	one	,	”
”	或者	这	仍然	{	-	}	更多的	富有表现力的	短语	“	一个	短的	生活	和	一个	欢乐	一	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

或者更富有表现力的短语“短暂而快乐的一生”，等等。

[ɑːr; ər] ['feɪvərɪt] [weɪz] [ʌv; əv][self] - [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [liːv] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ðə; ði]

are	favorite	ways	of	self	-	annihilation	and	leave	little	to	be	desired	in	the
是	最喜欢的	方式	的	自己	-	湮灭	和	离开	小的	到	是	想要的	在	这

[kəm'pliːtnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][ðer; ðər][wɜːrk] .

completeness	with	which	they	do	their	work	.
完整性	和	哪个	他们	做	他们的	工作	.

是人们最喜欢的自我毁灭方式，而且它们完成任务的彻底性令人叹为观止。

['ɪŋglɪʃ] [ˌstætɪ'stɪʃn] ['fɔːrmərli] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][dræŋk] [bɪr] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ˌaɪ 'tiː]

English	statisticians	formerly	estimated	that	if	a	man	drank	beer	in	large	quantities	it
英语	统计学家	以前	估计的	那	如果	一个	男人	喝	啤酒	在	大的	数量	它

[tʊk] [hɪm; ɪm] - . ['sɛvən] ['jɪrz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] ,

took	him	21	.	7	years	to	kill	himself	,
采取	他	-	.	7	年	到	杀	他自己	,

英国统计学家曾估计，如果一个男人大量饮用啤酒，他需要21.7年才会死亡。

[wɪtʃ] ['pɪriəd] [ðə; ði] ['wɪski] - ['drɪŋkər] ['ʃɔːtnd] [tuː; tə] - . [wʌn] ['jɪrz] .

which	period	the	whisky	-	drinker	shortened	to	16	.	1	years	.
哪个	时期	这	威士忌酒	-	饮酒者	缩短	到	-	.	1	年	.

威士忌饮用者将这一时期缩短至 16.1 年。

['kloʊzər] ['stʌdi] [ænd; ənd]['waɪdər] ['nɑːlɪdʒ] [hæv; həv] [mə'tɪriəli] [tʃeɪndʒd] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] , [tuː; tə]

Closer	study	and	wider	knowledge	have	materially	changed	these	conclusions	,	to
更近	学习	和	更广泛	知识	有	重大	已更改	这些	结论	,	到

[ðə; ði] [greɪt] ['detrɪmənt] [ʌv; əv] [bɪr] .

the	great	detriment	of	beer	.
这	伟大的	损害	的	啤酒	.

更深入的研究和更广泛的知识已经从根本上改变了这些结论，这对啤酒行业造成了极大的损害。

[fɔːr; fər][wʌns] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][wʌn] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæv; həv] [ə'griːd] .

For	once	,	and	upon	one	point	,	the	physicians	of	the	world	have	agreed	.
为了	一次	,	和	之上	一	观点	,	这	医生	的	这	世界	有	同意	.

这一次，全世界的医生们在某一点上达成了一致。

[ə'merɪkən] , ['ɪŋglɪʃ] ,

American	,	English	,
美国人	,	英语	,

美式英语

[ænd; ənd]['dʒɜ:rmən]['dɑ:ktɝz] [seɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] { - } ['hoʊpləs] ['peɪʃ(ə)nt] [hu:]
and **German** **doctors** **say** **with** **one** **voice** **that** **the** **most** **{** **22** **}** **hopeless** **patient** **who**
和 德语 医生 说 和 一 嗓音 那 这 最多 { - } 绝望 病人 WHO
[kʌmz] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz][ɪz][ðə; ði] [soʊkt] ,
comes **into** **their** **hands** **is** **the** **soaked** **,**
来 进入 他们的 双手 是 这 浸泡过 ,

德国医生们一致认为，他们遇到的最绝望的病人是浑身湿透的病人。

['kræpjʊləs] , [bɪr] - ['drɪŋkər] .
crapulous **,** **beer** **-** **drinker** **.**
糟糕透了 , 啤酒 - 饮酒者 .

糟糕的啤酒爱好者。

" [pɔɪnt] [aʊt][ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] [bɪr] - ['drɪŋkər] , " [ðeɪ] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] [ɪn][veɪn] .
" **Point** **out** **a** **gray** **-** **haired** **beer** **-** **drinker** **,** **"** **they** **challenge** **,** **and** **challenge** **in** **vain** **.**
" 观点 出去 一个 灰色的 - 头发 啤酒 - 饮酒者 , " 他们 挑战 , 和 挑战 在 徒劳 .

他们挑战道："指出一个头发花白的啤酒爱好者来。"但他们的挑战徒劳无功。

[greɪ] - ['herd] ['wɪski] - ['drɪŋkəz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] , [bʌt; bət][nɑ:t][ðə; ði] ['ʌðər] .
Gray **-** **haired** **whisky** **-** **drinkers** **may** **be** **found** **,** **but** **not** **the** **others** **.**
灰色的 - 头发 威士忌酒 - 饮酒者 可能 是 成立 , 但 不是 这 其他的 .

或许能找到头发花白的威士忌饮用者，但其他类型的人则不多见。

[stɑ:rtʃ] [ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'keɪ] , ['kærid] [baɪ][ðə; ði][ɔ:l] - ['penətreɪtɪŋ] ['ælkəhɔ:l] , ['sɜ:ˌtʃɑ:dʒz]
Starch **in** **every** **stage** **of** **decay** **,** **carried** **by** **the** **all** **-** **penetrating** **alcohol** **,** **surcharges**
淀粉 在 每一个 阶段 的 衰变 , 携带 经过 这 全部 - 渗透 酒精 , 附加费
[ðə; ði]['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z][wɪð; wɪθ] [ˌpju:trɪ'fækʃn] ,
the **tissues** **with** **putrefaction** **,**
这 组织 和 腐败 ,

腐烂各个阶段的淀粉，在无孔不入的酒精的作用下，会使组织充满腐败物质。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['tu:mɪd][veɪnz] [ə; eɪ] ['fɔ:rsɪŋ] - [graʊnd] [fɔ:r; fər] [bæk'tɪrɪə] .
and **makes** **the** **tumid** **veins** **a** **forcing** **-** **ground** **for** **bacteria** **.**
和 制作 这 肿胀 静脉 一个 强制 - 地面 为了 细菌 .

并使肿胀的静脉成为细菌滋生的温床。

[ðʌs] [ðə; ði] [bɪr] - ['drɪŋkɝz] [slaɪt] [koʊld] [bɪ'kʌmz] [æt; ət][wʌns] [nu:'moʊniə] , [ɔ:r] [ɪn'flæmətɔ:ri]
Thus **the** **beer** **-** **drinker's** **slight** **cold** **becomes** **at** **once** **pneumonia** **,** **or** **inflammatory**
因此 这 啤酒 - 饮酒者的 轻微 寒冷的 变成 在 一次 肺炎 , 或者 炎症
['ru:mətɪzəm] , [ɔ:r] ['braɪts] [dɪ'zi:z] ,
rheumatism **,** **or** **Bright's** **disease** **,**
风湿病 , 或者 布莱特的 疾病 ,

因此，饮酒者的轻微感冒可能立刻发展成肺炎、炎症性风湿病或布赖特氏病。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] ['flɪkɝz] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['gʌsti] ['pæsɪdʒ] .
and **his** **life** **flickers** **out** **like** **a** **candle** **in** **a** **gusty** **passage** **.**
和 他的 生活 闪烁 出去 喜欢 一个 蜡烛 在 一个 阵风 通道 .

他的生命如同狂风中的蜡烛般熄灭。

[ɪn'tempərəns] ['bi:ɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['maɪldər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [kɪlz] ['sloʊli] .
Intemperance **being** **among** **the** **milder** **vices** **kills** **slowly** **.**
放纵 存在 之中 这 较温和 恶习 杀戮 缓慢地 .

酗酒虽然是较轻微的恶习之一，但也是一种慢性致死。

['sekʃuəl][sɪnz] [sleɪ] { - } [mɔ:r] ['ræpɪdli] ,
Sexual **sins** **slay** **{** **23** **}** **more** **rapidly** **,**
性 罪孽 杀戮 { - } 更多的 快速 ,

性方面的罪恶会更快地夺走{23}的生命，

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [greɪdz] [ʌv; əv][vaɪs][duː][ðer; ðər][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪftnəs] [ɪn]

and	the	criminal	grades	of	vice	do	their	work	with	a	swiftness	in
和	这	刑事	成绩	的	副	做	他们的	工作	和	一个	速度	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['fleɪgrənsi] .

proportion	to	their	flagrancy	.
部分	到	他们的	明目张胆	.

而犯罪级别的恶行，其发生的速度与其肆无忌惮的程度成正比。

[ðə; ði] ['sɑːmɪst] [sez] , “ ['blʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [men] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][lɪv; laɪv][aʊt] [hæf][ðer; ðər] [deɪz] ,

The	Psalmist	says	,	“	bloody	and	deceitful	men	shall	not	live	out	half	their	days	,
这	诗篇作者	说道	,	“	血腥	和	欺骗性的	男人	将	不是	居住	出去	一半	他们的	天	,

诗篇作者说：“流人血、诡诈的人必活不到半世。”

” [bʌt; bət] [pə'liːs] ['rekərdz] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] ['deɪvɪd] [mə'tɪriəli] [ˌəʊvə'reɪts] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

”	but	police	records	will	show	that	David	materially	overrates	the	average	.
”	但	警察	记录	将要	展示	那	大卫	重大	高估	这	平均的	.

但警方记录显示，戴维严重高估了平均值。

“ [wʌn]['kwɔːrtər][ðer; ðər] [deɪz] ” [wʊd] [ə'proʊtʃ] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ɪg'zæktnəs] .

“	One	quarter	their	days	”	would	approach	much	nearer	exactness	.
“	一	四分之一	他们的	天	”	会	方法	很多	更近	精确	.

“他们四分之一的日子”会更接近准确的说法。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒər] ['premɪs] [ðæt] [ðə; ði] “ [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] ” [miːnz]

RETURNING	to	the	major	premise	that	the	“	survival	of	the	fittest	”	means
返回	到	这	主要的	前提	那	这	“	生存	的	这	最强	”	方法

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑːr; ər][moʊst] ['nɪrli] [ɪn]

the	selection	and	preservation	of	those	individuals	who	are	most	nearly	in
这	选择	和	保存	的	那些	个人	WHO	是	最多	几乎	在

['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] { - } [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

harmony	with	the	conditions	{	24	}	of	their	environment	,
和谐	和	这	状况	{	-	}	的	他们的	环境	,

回到”适者生存”这一主要前提，即选择和保留那些最能与环境条件{24}相协调的个体，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɔːr] ['spiːʃiːz] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	the	progress	of	the	race	or	species	involves	the	destruction	of	the
和	那	这	进步	的	这	种族	或者	物种	涉及	这	破坏	的	这

['wikər] [ɔːr][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] ['hɑːrməni] ,

weaker	or	the	inferior	who	are	not	in	such	harmony	,
较弱	或者	这	下	WHO	是	不是	在	这样的	和谐	,

并且，种族或物种的进步必然伴随着对弱势群体或低等群体的消灭，因为他们无法融入这种和谐之中。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['eni] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] [tɔːrd] [vaɪs] [ʃoʊz] [sʌtʃ] [dɪs'kɔːrdns] [ɪn][ðə; ði]

the	conclusion	follows	that	any	aberration	toward	vice	shows	such	discordance	in	the
这	结论	跟随	那	任何	像差	朝向	副	演出	这样的	不和谐	在	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [æz; əz][maːrks][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪn'fɪriər] ,

individual	with	the	laws	of	his	environment	as	marks	him	as	inferior	,
个人	和	这	法律	的	他的	环境	作为	标记	他	作为	下	,

由此可见，任何趋向恶习的行为都表明个人与环境法则存在某种程度的不协调，这种不协调会使人显得低人一等。

[wiːk] , [ænd; ənd] [əb'strʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] [dɪ'veləpmənt]

weak	,	and	obstructive	of	the	race's	development
虚弱的	,	和	阻塞	的	这	种族	发展

软弱无力，阻碍了种族的发展

[vaɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] — [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [dɪ'ziːz] [ɪz][ə; eɪ]

Vice	is	not	so	much	a	cause	as	an	effect	—	precisely	as	disease	is	a
副	是	不是	所以	很多	一个	原因	作为	一个	影响	—	恰恰	作为	疾病	是	一个

['sɪmptəm] .

symptom	.
症状	.

恶习与其说是原因，不如说是结果——正如疾病是症状一样。

[vaɪs] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [wiːk] [ɔːr] [dɪ'fektɪv] :
Vice does not make a nature weak or defective :
副 做 不是 制作 一个 自然 虚弱的 或者 有缺陷的 :

恶习并不会使人的本性软弱或有缺陷:

[ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] ['neɪtʃər] [iks'presiz] [ɪts] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd]['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn][vaɪs] ,
a weak and defective nature expresses its weaknesses and defects in vice ,
一个 虚弱的 和 有缺陷的 自然 表达 它是 弱点 和 缺陷 在 副 ,

性格软弱有缺陷的人会通过恶习来表现出自身的软弱和缺陷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [brɪŋz] [ə'baʊt][ɪn][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] { - } [ðə; ði] ['sɑːvrɪn]
and that expression brings about in one way and another { 25 } the sovereign
和 那 表达 带来 关于 在 一 方式 和 其他 { - } 这 主权
['remədi] [ʌv; əv] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .
remedy of extermination .
补救 的 灭绝 .

而这种表达方式以某种方式带来了{25}灭绝的至高无上的补救措施。

[mʌtʃ] [ɪz] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɛrɪst] [ænd; ənd] ['braɪtəst] [baɪ][ðə; ði] [drɪŋk]
MUCH is said of the devastation of our fairest and brightest by the Drink
很多 是 说 的 这 毁灭 的 我们的 最公平 和 最亮的 经过 这 喝
['diːmən] .
Demon .
恶魔 .

人们经常谈论酒魔对我们最美丽、最有才华的人们造成的毁灭性打击。

[ðɪs] [ɪz] ['meɪnli] ['nɑːnsens] .
This is mainly nonsense .
这 是 主要 废话 .

这基本上是无稽之谈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['nɪrli] [truː] [ɪn]['fɔːrmər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] , [wen] [ɪn'tempərəns] [wʌz; wəz][æn; ən]
It was more nearly true in former generations , when intemperance was an
它 曾是 更多的 几乎 真的 在 以前的 几代人 , 什么时候 放纵 曾是 一个
['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][vaɪs] .
almost universal vice .
几乎 普遍的 副 .

在过去的几代人中，这种说法更为接近事实，因为酗酒几乎是一种普遍的恶习。

[æz; əz]
As
作为

作为

['hæmlət] [sez] :
Hamlet says :
村庄 说道 :

哈姆雷特说:

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm]
“ it is a custom
“ 它 是 一个 风俗

这是一种习俗

[mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] .
More honor'd in the breach than the observance .
更多的 荣幸 在 这 违反 比 这 观察 .

违抗命令比遵守规则更受推崇。

[ðɪs] ['hevi] - ['hedɪd] ['revl] [iːst] [ænd; ənd] [west]
This heavy - headed revel east and west
这 重的 - 标题 陶醉 东方 和 西方

这种沉重的狂欢席卷了东西方。

[meɪks] [ˌjuː 'es] [trə'duːst] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] :

Makes	us	traduced	and	tax'd	of	other	nations	:
制作	我们	被诋毁	和	-	的	其他	国家	:

使我们被其他国家诋毁和征税:

[ðeɪ] [kliːp] [ˌjuː 'es] ['drʌŋkədz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['swaɪnɪʃ] [freɪz]

They	clepe	us	drunkards	,	and	with	swinish	phrase
他们	克利普	我们	醉汉	,	和	和	猪	短语

他们称我们为醉汉，还用猪一样的言辞。

[sɔɪl] ['aʊər; ɑːr] [ə'dɪʃ(ə)n] .

Soil	our	addition	.
土壤	我们的	添加	.

土壤是我们添加的。

" { - } ['mɔrəlz] [hæz; həz] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːgres] [sɪns] [ðen] , [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

"	{	26	}	Morals	has	made	wonderful	progress	since	then	,	in	all	directions	,
"	{	-	}	德	有	制成	精彩的	进步	自从	然后	,	在	全部	方向	,

"{26} 从那时起，道德在各个方面都取得了巨大的进步，

[ænd; ənd] ['hevi] ['drɪŋkɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

and	heavy	drinking	has	been	more	and	more	restricted	to	those	who	are
和	重的	喝	有	到过	更多的	和	更多的	受限制的	到	那些	WHO	是

酗酒现象越来越局限于以下人群:

“ [mɑːrkt] [krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːm] [ænd; ənd] [pər'vɜːrs] .

“	Marked	cross	from	the	womb	and	perverse	.
"	标记	叉	从	这	子宫	和	变态	.

"从子宫里就带有十字架的印记，而且是邪恶的。

" [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ik'sepʃənz] ['evri] [wʌn] [huː] [goʊz][tuː; tə] [pɜːr'dɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['ælkəhɔːl] [ruːt] [wʊd]

"	With	few	exceptions	every	one	who	goes	to	perdition	by	the	alcohol	route	would
"	和	很少	例外情况	每一个	一	WHO	去	到	毁灭	经过	这	酒精	路线	会

[riːtʃ] [ðæt] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər] ['haɪweɪ] [ɪf] [ðə; ði]['ælkəhɔːl][laɪn][wɜːr; wər][nɑːt] ['rʌnɪŋ]

reach	that	destination	by	some	other	highway	if	the	alcohol	line	were	not	running
抵达	那	目的地	经过	一些	其他	公路	如果	这	酒精	线	是	不是	跑步

.

:

.

"除了少数例外，所有因酗酒而堕落的人，如果酗酒这条路不通，也会通过其他途径到达那个目的地。"

['evri] [mæn] [huːz] [sloʊθ][ɔːr] [ɪm'prɑːvɪdəns] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə]

Every	man	whose	sloth	or	improvidence	has	brought	himself	and	his	family	to
每一个	男人	谁	树懒	或者	即兴发挥	有	带来	他自己	和	他的	家庭	到

['begəri] ,

beggary	,
乞讨	,

凡是因懒惰或挥霍无度而使自己和家人沦落到乞讨境地的人，

['evri] ['θiːvɪŋ] [træmp][ə'pɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪz] , ['evri] ['ræskl][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , ['evri]

every	thieving	tramp	upon	the	highways	,	every	rascal	in	the	penitentiary	,	every
每一个	盗窃	流浪汉	之上	这	高速公路	,	每一个	恶棍	在	这	监狱	,	每一个

['mɜːrdərər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] ,

murderer	upon	the	gallows	,
凶手	之上	这	绞刑架	,

公路上的每一个偷窃狂，监狱里的每一个恶棍，绞刑架上的每一个杀人犯，

['heɪsənz] [tuː; tə] [pliːd] “ ['wɪski] [brɔːt] { - } [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] !

hastens	to	plead	“	whisky	brought	{	27	}	me	to	this	!
加快	到	恳求	"	威士忌酒	带来	{	-	}	我	到	这	!

赶紧辩解说"威士忌把我带到了这一步!

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pli:] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʌʃ] [ʌv; əv] ['slɑ:pi]

"	because	he	knows	that	such	a	plea	will	bring	him	a	gush	of	sloppy
"	因为	他	知道	那	这样的	一个	恳求	将要	带来	他	一个	喷	的	邋遢

['sɪmpəθi] [ˌʌnəb'teɪnəbl] [baɪ] ['ʌðər] [mi:nz] .

sympathy	unobtainable	by	other	means	.
同情	无法获得	经过	其他	方法	.

因为他知道这样的恳求会给他带来其他手段无法获得的、如潮水般涌来的敷衍同情。

['wɪski] [meɪks] [noʊ][mæn]['leɪzi] , ['ʃɪftləs] , [dɪs'ɑ:nɪst] , [fɔ:ls] , ['kaʊərdli] [ɔ:r]['bru:t(ə)l] .

Whisky	makes	no	man	lazy	,	shiftless	,	dishonest	,	false	,	cowardly	or	brutal	.
威士忌酒	制作	不	男人	懒惰的	,	无所事事	,	不诚实	,	错误的	,	胆小	或者	野蛮	.

威士忌不会使人变得懒惰、游手好闲、不诚实、虚伪、懦弱或残暴。

[ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi][ə'rɪdʒən(ə)l]['kwɑ:lətiz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

These	must	be	original	qualities	with	him	.
这些	必须	是	原来的	品质	和	他	.

这些一定是他与生俱来的特质。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][ðem; ðəm][hi:; hi] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [teɪk] [tu:; tə] ['wɪski] — [ðoʊ] [nɑ:t] [ɪn'evɪtəbli] —

If	he	has	them	he	will	probably	take	to	whisky	—	though	not	inevitably	—
如果	他	有	他们	他	将要	大概	拿	到	威士忌酒	—	尽管	不是	不可避免地	—

[wɪtʃ] [ðen] [dʌz] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə]

which	then	does	the	community	the	splendid	service	of	hurrying	him	along	to
哪个	然后	做	这	社区	这	灿烂	服务	的	匆忙	他	沿着	到

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

如果他拥有这些东西，他很可能会染上威士忌——虽然并非必然如此——而这反过来又加速了他的毁灭，这对社区来说无疑是一件极好的事。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'brɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'flɪkʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pʌblɪk] . { - }

and	of	abridging	his	infliction	upon	the	public	.	{	28	}
和	的	缩略	他的	施加	之上	这	民众	.	{	-	}

并减少他对公众造成的伤害。{28}

['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'fɔ:rmɪŋ] ['drʌŋkədz] [hæv; həv] [bɪn]

PEOPLE	who	have	done	much	in	the	way	of	reforming	drunkards	have	been
人们	WHO	有	完毕	很多	在	这	方式	的	改革	醉汉	有	到过

[ə'stɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] ['lɪt(ə)l]['ri:əl] ['mænhʊd] [rɪ'meɪnd] ['æftər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['wɪski] [frʌm; frəm]

astonished	to	find	how	little	real	manhood	remained	after	eliminating	whisky	from
惊讶	到	寻找	如何	小的	真实的	男子气概	剩余	后	消除	威士忌酒	从

[ðə; ði][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

the	equation	.
这	方程	.

那些在改造酗酒者方面做出过很多贡献的人惊讶地发现，一旦戒掉威士忌，真正的男子气概就所剩无几了。

[ðeɪ] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] ['mænhʊd] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊnli][əb'skjuəd] ,

They	had	supposed	the	manhood	to	be	only	obscured	,
他们	有	据称	这	男子气概	到	是	仅有的	模糊不清	,

他们原以为男性特征只是被掩盖了而已。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] [tu:; tə][faɪnd] [haʊ] ['fri:kwəntli] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]

and	were	disheartened	to	find	how	frequently	it	happened	to	be
和	是	沮丧	到	寻找	如何	频繁地	它	发生	到	是

['demənstreɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

demonstrated	that	there	never	was	enough	of	it	to	pay	for	the	trouble
已证明	那	那里	绝不	曾是	足够的	的	它	到	支付	为了	这	麻烦

[ʌv; əv] " ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv] [ɪn'tempərəns] .

of	"	saving	the	victim	of	intemperance	.
的	"	保存	这	受害者	的	放纵	.

他们沮丧地发现，这种情况经常发生，事实证明，根本没有足够的钱来支付"拯救酗酒受害者"的麻烦。

" [laɪk] [ðə; ði] ['tʃerəbim] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðə; ði] ['tempərəns] ['ɔ:rətəz] " [kɑ:n] -
" **Like** **the** **cherubim** **before** **the** **throne** **of** **God** **,** **the** **Temperance** **orators** **"** **con** **-**
" 喜欢 这 基路伯 前 这 王座 的 上帝 , 这 节制 演说家 " 康 -
[tɪnju:əli] [du:][kraɪ] ,
tinually **do** **cry** **,**
每天 做 哭 ,

"就像上帝宝座前的基路伯一样，禁酒运动的演说家们不断呼喊，

" [ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [sɔ:ŋ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɑ:r; ər] ['ænjuəli]
" **the** **burden** **of** **their** **song** **being** **that** **hundreds** **of** **thousands** **are** **annually**
" 这 负担 的 他们的 歌曲 存在 那 数百 的 数千 是 每年
[sleɪn][baɪ][ðə; ði]['mɑ:nstər] [ɪn'tempərəns] .
slain **by** **the** **monster** **Intemperance** **.**
被杀 经过 这 怪物 放纵 .

他们的歌声承载着这样的沉重寓意：每年有数十万人被放纵这个怪物所杀害。

{ - } [kwaɪt] ['sɪŋgjələrli] [ði:z] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli][nɑ:t][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
{ **29** **}** **Quite** **singularly** **these** **figures** **are** **probably** **not** **exaggerated** **.**
{ - } 相当 单独地 这些 数据 是 大概 不是 夸张的 .

{29} 非常奇怪的是，这些数字可能并没有夸大。

['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [taɪmz] ['kaɪndli] - ['hɑrtɪd] [fɪ'zɪʃnz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [sər'tɪfɪkət] " [nu:'moʊniə] ,
Myriads **of** **times** **kindly** **-** **hearted** **physicians** **write** **in** **the** **death** **certificate** **"** **pneumonia** **,**
无数 的 时代 亲切地 - 心地 医生 写 在 这 死亡 证书 " 肺炎 ,
"
"
"

无数次，心地善良的医生在死亡证明上写下"肺炎"。

" [hɑ:rt] - ['feɪljər] , "
" **heart** **-** **failure** **,** **"**
" 心 - 失败 , "

"心脏衰竭，"

" [ˌdaɪə'bi:ti:z] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wen] [tru:θ] [dɪ'mændz] " [bɪr] " [ɔ:r] " ['wɪski] .
" **diabetes** **,** **"** **etc** **.** **,** **when** **truth** **demands** **"** **beer** **"** **or** **"** **whisky** **.**
" 糖尿病 , " ETC . , 什么时候 真相 需求 " 啤酒 " 或者 " 威士忌酒 .

"糖尿病"等等，而真相却需要"啤酒"或"威士忌"。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
" **BUT** **what** **of** **this** **?**
" 但 什么 的 这 ?

但是这个呢?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ['mɪrli] ['neɪtʃər] ['swi:pɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər][ˌoʊvər'kraʊdɪd] ['wɜ:rkʃɑ:p] ?
Is **it** **not** **merely** **Nature** **sweeping** **out** **her** **overcrowded** **workshop** **?**
是 它 不是 仅仅 自然 扫荡 出去 她 过度拥挤 车间 ?

难道这不就是大自然在清理她那拥挤不堪的工作室吗?

['rɪdɪŋ] [hɜ:r; hər] ['læbrətɔ:ri] [ʌv; əv] ['mɪsˌfɪts] , ['di:fektiv] , [ænd; ənd]
Ridding **her** **laboratory** **of** **misfits** **,** **defectives** **,** **and**
骑行 她 实验室 的 格格不入的人 , 缺陷品 , 和
[rɪ'dʒɛkts, 'ri:dʒɛkts, rɪ'dʒɛks, 'ri:dʒɛks] ?
rejects **?**
拒绝 ?

清除实验室里的不合格品、残次品和淘汰品?

['ɪntuː][hɜːr; hər][dʒʌŋk][paɪl]['ælkəhɔːl] [hwisks] [ə'weɪ] ['deɪli]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [θiːvz] , ['gæmbəlz] ,

Into	her	junk	pile	alcohol	whisks	away	daily	thousands	of	thieves	,	gamblers	,
进入	她	垃圾	桩	酒精	搅拌器	离开	日常的	数千	的	窃贼	,	赌徒	,

['prɔstɪˌtuːts] ,

prostitutes	,
妓女	,

每天，成千上万的小偷、赌徒、妓女都被酒精带入她的垃圾堆里。

['ləʊfəz] , “ [spɔːrts] , ” ['spʌndʒəz] , ['swɪndlɚz] , { - } [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]

loafers	,	“	sports	,	”	spongers	,	swindlers	,	{	30	}	and	others	of	the	criminal
乐福鞋	,	“	运动的	,	”	海绵吸食者	,	骗子	,	{	-	}	和	其他的	的	这	刑事

[ænd; ənd]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - ['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] .

and	quasi	-	criminal	classes	.
和	准	-	刑事	课程	.

游手好闲者、“运动型”、寄生虫、骗子、{30} 以及其他犯罪分子和准犯罪分子。

['oʊvər][ðer; ðər]['məuldərɪŋ] [kleɪ] [ðə; ði] ['deɪziz] [bluːm] [ɪn] [swiːt] [ə'blɪviən] [ʌv; əv]

Over	their	moldering	clay	the	daisies	bloom	in	sweet	oblivion	of
超过	他们的	模压	黏土	这	雏菊	盛开	在	甜的	遗忘	的

在腐朽的黏土之上，雏菊在甜蜜的遗忘中绽放。

“ [ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd] [kraɪmz]

“	The	sins	and	crimes
“	这	罪孽	和	犯罪

“罪恶与罪行”

[dʌn] [ɪn][ðer; ðər] [deɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

Done	in	their	days	of	nature	.
完毕	在	他们的	天	的	自然	.

在他们自然的时代里完成的。

” [ə'pɑːn] [ðiːz] ['ælkəhɑːlɪzəm] [ə'kɒm.əˌdeɪt.ɪŋ.li] [pɜˈ'fɔrmz] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd]

”	Upon	these	alcoholism	accommodatingly	performs	the	office	of	judge	and
”	之上	这些	酗酒	乐于配合	表演	这	办公室	的	法官	和

[ˌeksɪ'kjuːʃənər] ,

executioner	,
刽子手	,

“对于这些酗酒者来说，酗酒恰如其分地扮演了法官和刽子手的角色，

['kʌtɪŋ] [ðer; ðər] [kɜˈ'ɪrz] [ɔːf] [æt; ət] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [faɪv] ['jɪrz] , [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs]

cutting	their	careers	off	at	an	average	of	five	years	,	which	,	without	this
切割	他们的	职业生涯	离开	在	一个	平均的	的	五	年	,	哪个	,	没有	这

[ˌɪntərpə'zɪʃən] ,

interposition	,
插入	,

这使得他们的职业生涯平均缩短至五年，如果没有这种干预，

[wʊd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] - [ɔːr] - .

would	possibly	be	extended	to	20	or	30	.
会	可能	是	扩展	到	-	或者	-	.

可能会延长至 20 或 30。

[ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti][ænd; ənd] [sə'lerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ferɪt] [aʊt][ænd; ənd] [dɪs'trɔɪz] [ðiːz]

The	certainty	and	celerity	with	which	it	ferrets	out	and	destroys	these
这	肯定	和	速度	和	哪个	它	雪貂	出去	和	摧毁	这些

['klæsɪz] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [æd'væntɪdʒɪz]['oʊvər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

classes	gives	it	strong	advantages	over	the	ordinary	processes	of	destruction	.
课程	给予	它	强的	优势	超过	这	普通的	流程	的	破坏	.

它能够以确定性和迅速性找出并消灭这些阶级，这使它比普通的破坏过程具有强大的优势。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] { - } [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv]

It	was	exceedingly	unfortunate	for	{	31	}	the	community	that	the	leaders	of
它	曾是	非常	不幸	为了	{	-	}	这	社区	那	这	领导人	的

[ðə; ði][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['jʌŋgər] [gæŋz] [wɜːr; wər] ['tempərət] [men] .

the	James	and	Younger	gangs	were	temperate	men	.
这	詹姆斯	和	年轻	帮派	是	温带	男人	.

对于{31}社区来说，詹姆斯帮和扬格帮的头目都是温和的人，这实在是一件非常不幸的事情。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [soʊ] , [ðer; ðər] [kɝ'ɪrz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər] -

Had	it	not	been	so	,	their	careers	,	instead	of	extending	over	20
有	它	不是	到过	所以	,	他们的	职业生涯	,	反而	的	扩展	超过	-

['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ] ['jɪrz] ,

harassing	years	,
骚扰	年	,

如果不是这样，他们的职业生涯就不会持续20多年令人痛苦不堪的煎熬了。

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [ʃɔːrt] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][faɪv] .

would	have	been	cut	short	inside	of	five	.
会	有	到过	切	短的	里面	的	五	.

五分钟之内就会被缩短。

[ˌʌnkən'troʊləbl] [ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['wɪski] ,

Uncontrollable	predilection	for	whisky	,
不可控的	偏好	为了	威士忌酒	,

对威士忌无法控制的喜爱，

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][streɪndʒ] ['wɪmɪn] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl]

and	the	society	of	strange	women	brought	about	the	destruction	of	nearly	all
和	这	社会	的	奇怪的	女性	带来	关于	这	破坏	的	几乎	全部

[ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [huː] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][wɜːr; wər][sleɪn][baɪ] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz][ɔːr]

of	the	band	who	from	time	to	time	were	slain	by	each	other's	hands	or
的	这	乐队	WHO	从	时间	到	时间	是	被杀	经过	每个	其他的	双手	或者

[ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

those	of	justice	.
那些	的	正义	.

而这群古怪女人的出现，几乎毁掉了整个乐队，她们时不时地被彼此杀死，或者被正义之手处死。

['tempərəns] [ænd; ənd] ['tʃæstəti] [ɪn][ə; eɪ] ['ræskl] [ʌv; əv] ['eni][kaɪnd] [miːn] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt]

Temperance	and	chastity	in	a	rascal	of	any	kind	mean	an	immense	amount
节制	和	贞洁	在	一个	恶棍	的	任何	种类	意思是	一个	巨大	数量

[ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

of	mischief	to	the	community	.
的	恶作剧	到	这	社区	.

对于任何类型的恶棍来说，节制和贞洁都意味着给社会带来巨大的麻烦。

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kwaɪt] [rer] .

Fortunately	they	are	quite	rare	.
幸运的是	他们	是	相当	稀有的	.

幸运的是，它们非常罕见。

{ - } [ðə; ði]['ræpɪd] [spred] [ʌv; əv][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

{	32	}	THE	rapid	spread	of	Prohibition	is	full	of	suggestion	.
{	-	}	这	迅速的	传播	的	禁酒令	是	满的	的	建议	.

{32} 禁酒令的迅速蔓延充满了暗示。

[ðə; ði][greɪn] [fiːldz] [ʌv; əv]['kænzəs][ænd; ənd] ['teksəs] [ɑːr; ər] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] ['devəsteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːn]

The	grain	fields	of	Kansas	and	Texas	are	periodically	devastated	by	the	green
这	粮食	字段	的	堪萨斯州	和	德克萨斯州	是	定期	遭受重创	经过	这	绿色的

[bʌg] .

bug	.
漏洞	.

堪萨斯州和德克萨斯州的粮食田经常遭受绿蝽的侵袭。

[wen] [ðə; ði] [griːn] [bʌgz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðer; ðər] [wɜːrst] [ə; eɪ] ['pærəsaɪt] [ə'pɪrz] [wɪtʃ] [swiːps]

When	the	green	bugs	are	at	their	worst	a	parasite	appears	which	sweeps
什么时候	这	绿色的	漏洞	是	在	他们的	最差	一个	寄生虫	出现	哪个	扫荡

[ðem; ðəm] [ɔːf] ,

them	off	,
他们	离开	,

当绿虫泛滥成灾时，一种寄生虫出现了，它们会将它们消灭掉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːt] ['groʊɝz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['respɪt] .

and	the	wheat	growers	have	a	respite	.
和	这	小麦	种植者	有	一个	喘息	.

小麦种植户们终于可以喘口气了。

[ðen] , ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['prɑːvəndər] , [ðə; ði] ['pɛrəˌsaɪts] [stɑːrv] ,

Then	,	having	destroyed	their	provender	,	the	parasites	starve	,
然后	,	拥有	损毁	他们的	饲料	,	这	寄生虫	饿死	,

然后，寄生虫们吃光了食物后，便饿死了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [bʌgz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['pɛrəˌsaɪts]

and	the	green	bugs	have	a	chance	to	grow	again	until	the	parasites
和	这	绿色的	漏洞	有	一个	机会	到	生长	再次	直到	这	寄生虫

[ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] ['paʊər] .

overtake	them	in	the	hour	of	their	triumph	and	power	.
超过	他们	在	这	小时	的	他们的	胜利	和	力量	.

绿色的虫子还有机会再次生长，直到寄生虫在它们胜利和强大的时刻将它们吞噬。

[wɪl] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌælkə'hɑːlɪk] ['skævɪndʒər] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ænd; ənd]

Will	the	suppression	of	the	alcoholic	scavenger	allow	the	criminals	and
将要	这	抑制	的	这	酗酒者	拾荒者	允许	这	罪犯	和

['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi] - ['krɪmənəlz] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [laɪk] [ðə; ði] [griːn] [bʌgz] ? { - }

quasi	-	criminals	to	multiply	like	the	green	bugs	?	{	33	}
准	-	罪犯	到	乘	喜欢	这	绿色的	漏洞	?	{	-	}

打击酗酒的拾荒者是否会让罪犯和准罪犯像绿虫一样大量繁殖？{33}

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['terəb(ə)l] [ə'preʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['piːpəlz] [wɪtʃ] ['kʌlmineitid]

DURING	the	ages	of	terrible	oppression	of	the	European	peoples	which	culminated
期间	这	年龄	的	糟糕的	压迫	的	这	欧洲的	人民	哪个	达到顶峰

[ɪn] [ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

in	the	French	Revolution	,
在	这	法语	革命	,

在欧洲人民遭受残酷压迫的漫长岁月里，最终爆发了法国大革命。

[ðə; ði] [meɪn] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɪn'dʊrd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz]

the	main	amelioration	of	the	hardships	endured	was	found	in	the	vices
这	主要的	改善	的	这	艰辛	忍受	曾是	成立	在	这	恶习

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'presəs] .

of	the	oppressors	.
的	这	压迫者	.

缓解苦难的主要方法在于利用压迫者的恶习。

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['djuːəlist] , ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] ['oʊvər] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['hɒrəz]

The	sword	of	the	duelist	,	quarreling	over	women	,	the	picturesque	horrors
这	剑	的	这	决斗者	,	争吵	超过	女性	,	这	如画	恐怖

[ʌv; əv] [dɪ'lɪriəm] ['trɛmənz] ,

of	delirium	tremens	,
的	谵妄	震颤	,

决斗者的剑，为女人争吵，震颤性谵妄的奇特恐怖，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊðsəm] [mæl][di:]['neɪpəlz] [kən'tɪnjuəli] [swept] [ə'weɪ] ['hekə,toʊm] [ʌv; əv]['taɪrənt]

and	the	loathsome	mal	de	Naples	continually	swept	away	hecatombs	of	tyrant
和	这	令人厌恶的	马尔	德	那不勒斯	持续	扫荡	离开	百人墓	的	暴君

['lɔ:rdlɪŋz] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ə'blitəreitid] [hoʊl] ['fæməliz] .

lordlings	and	frequently	obliterated	whole	families	.
贵族们	和	频繁地	彻底摧毁	所有的	家庭	.

而那不勒斯的可怕灾难不断席卷而来，夺走了无数暴君贵族的性命，并经常将整个家族彻底摧毁。

[ɪn][fækt][noʊ][ə,rɪstə'krætɪk]['fæməli]['evər] [wɪð'stʊd] [ði:z] [əd'vɜ:rs] ['influənsiz] ['veri] [lɔ:ŋ] .

In	fact	no	aristocratic	family	ever	withstood	these	adverse	influences	very	long	.
在	事实	不	贵族	家庭	曾经	经受住了考验	这些	不利	影响	非常	长的	.

事实上，没有哪个贵族家庭能够长期抵御这些不利影响。

[ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [keɪm] [æz; əz] ['prɑ:mptli] [ænd; ənd][æz; əz]['sɜ:rt(ə)nli][æz; əz][ðə; ði][kə:'kju:liəu][tu:; tə][ðə; ði]

Extinction	came	as	promptly	and	as	certainly	as	the	curculio	to	the
灭绝	来了	作为	及时	和	作为	当然	作为	这	象鼻虫	到	这

['raɪpənɪŋ] [plʌm] .

ripening	plum	.
成熟	李子	.

灭绝来得如此迅速而确定，就像象鼻虫扑向成熟的李子一样。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] { - } ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət]

The	student	of	French	and	English	{	34	}	history	is	continually	astonished	at
这	学生	的	法语	和	英语	{	-	}	历史	是	持续	惊讶	在

[ðə; ði] [bri:f] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] ['noʊb(ə)l] [neɪmz] [rɪ'meɪn] [ɪn] [vju:] .

the	brief	time	in	which	noble	names	remain	in	view	.
这	简短的	时间	在	哪个	高贵	姓名	保持	在	看法	.

学习法国和英国{34}历史的学生总是对贵族名字在人们视野中停留的时间如此短暂感到惊讶。

[ðeɪ] [raɪz][tu:; tə] ['dɪzi] ['emɪnəns] [ɑ:n][wʌn][peɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][nekst][goʊ] [daʊn] [tu:; tə]

They	rise	to	dizzy	eminence	on	one	page	,	and	on	the	next	go	down	to
他们	上升	到	晕眩的	卓越	在	一	页	,	和	在	这	下一个	去	向下	到

[ə'blɪviən] .

oblivion	.
遗忘	.

他们在一页纸上攀升至令人眩晕的高度，而在下一页纸上就跌落谷底，湮没无闻。

[wʌn] ['rerli] [faindz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔ:r] [tu:] [ə'goʊ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

One	rarely	finds	the	name	of	a	century	or	two	ago	mentioned	in	any	of	the
一	很少	发现	这	姓名	的	一个	世纪	或者	二	前	提及	在	任何	的	这

[,jʊrə'pi:ən] [nu:z] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] .

European	news	of	to	-	day	.
欧洲的	消息	的	到	-	天	.

在当今的欧洲新闻中，很少能看到一两个世纪前的名字被提及。

['mɪstər] . ['fri:mən] , [ðə; ði]['emɪnənt] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔ:riən] , [sez] , [kən'klu:sɪvli] ,

Mr	.	Freeman	,	the	eminent	English	historian	,	says	,	conclusively	,
先生	.	弗里曼	,	这	杰出	英语	历史学家	,	说道	,	最终	,

英国著名历史学家弗里曼先生总结道：

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reniəl] [vɔ:nt] [ʌv; əv]['ænsestərz] [hu:] “ [keɪm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

that	in	spite	of	the	perennial	vaunt	of	ancestors	who	“	came	over	with	the
那	在	尽管如此	的	这	多年生	夸	的	祖先	WHO	“	来了	超过	和	这

['kɑ:ŋkərər] ,

Conqueror	,
征服者	,

尽管祖先们总是吹嘘自己是“跟随征服者而来”，

” [ænd; ənd][ʌv; əv] ['tɛnəsənz] ['mju:zɪk(ə)l][men'dæsəti][ə'baʊt][ðə; ði] “ ['dɔ:tər] [ʌv; əv][æn; ən]['hʌndrəd]

”	and	of	Tennyson's	musical	mendacity	about	the	“	daughter	of	an	hundred
”	和	的	丁尼生的	音乐	谎言	关于	这	“	女儿	的	一个	百

['ɝ:lz] ,

Earls	,
伯爵	,

”以及丁尼生关于“一百位伯爵之女”的音乐谎言，

” [ðə; ði]['fæməliz] [hu:] [kæn; kən] [treɪs] [bæk] [tu:; tə]['i:v(ə)n][soʊ]['ri:s(ə)nt][ə; eɪ] [deɪt] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn]

”	the	families	who	can	trace	back	to	even	so	recent	a	date	as	the	reign
”	这	家庭	WHO	能	痕迹	后退	到	甚至	所以	最近的	一个	日期	作为	这	在位

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stjʊt] [ɑ:r; ər]['veri] [rer] .

of	the	Stuarts	are	very	rare	.
的	这	斯图亚特	是	非常	稀有的	.

“能够追溯到斯图亚特王朝统治时期这样近的家族非常罕见。”

{ - } ['fri:kwəntli] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk]['taɪtəlz][wɜ:r; wər] “ [ri'vaivd]

{	35	}	Frequently	hundreds	of	years	elapsed	before	the	historic	titles	were	“	revived
{	-	}	频繁地	数百	的	年	过去	前	这	历史性	标题	是	“	复活

” [tu:; tə][gɪld][sʌm; səm]['pɑ:rvənu:] .

”	to	gild	some	parvenu	.
”	到	镀金	一些	暴发户	.

{35} 历史上的头衔往往要过几百年才会被“复兴”，用来给一些暴发户镀金。

[sɪns] [ðen] [ði:z] ['fæməliz] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [ʌp]['oʊnli][baɪ] [ˌɪntər'mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['leɪtər]

Since	then	these	families	have	been	kept	up	only	by	intermarriages	with	later
自从	然后	这些	家庭	有	到过	保留	向上	仅有的	经过	异族通婚	和	之后

['pɑ:rvənu:] .

parvenus	.
贫民窟	.

从那时起，这些家族就只能通过与后来的暴发户联姻来维持血脉。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɪt'self][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pi:tɪdli] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ,

The	royal	family	itself	has	been	repeatedly	on	the	point	of	extinction	,
这	皇家	家庭	本身	有	到过	反复	在	这	观点	的	灭绝	,

王室家族本身也曾多次濒临灭绝。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn]['oʊnli] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['efərts] .

and	the	continuity	of	the	line	only	maintained	by	extraordinary	efforts	.
和	这	连续性	的	这	线	仅有的	维持	经过	非凡的	努力	.

而这一血脉的延续，只有通过非凡的努力才能维持。

['aɪdlnəs] , ['lʌkʃəri] ,

IDLENESS	,	luxury	,
懒惰	,	奢华	,

闲适，奢华，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['fleɪgrənt] [dɪ'bɔ:tʃəri] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] [wɜ:rk][ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ]

and	more	or	less	flagrant	debauchery	have	done	their	appointed	work	in	removing
和	更多的	或者	较少的	明目张胆	放荡	有	完毕	他们的	任命	工作	在	移除

[ðə; ði] [di'tiəriəreitid] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] { - } [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	deteriorated	forms	of	human	life	{	36	}	from	the	world	,
这	恶化	表格	的	人类	生活	{	-	}	从	这	世界	,

或多或少明目张胆的放荡行为已经完成了它们应有的任务，将堕落的人类生活形式{36}从世界上清除出去。

[ðæt] [ðer; ðər] [ru:m] [maɪt] [bi:; bi][hæd; həd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ək'septəb(ə)l] [groʊθ] .

that	their	room	might	be	had	for	more	acceptable	growths	.
那	他们的	房间	可能	是	有	为了	更多的	可接受	增长	.

或许他们的空间可以容纳更合适的植物生长。

[sə'saɪəti] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]['æptli] ['laɪkənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [væt] [ʌv; əv] [gʊd] [waɪn] ,
SOCIETY has been most aptly likened to a vat of good wine ,
社会 有 到过 最多 恰当地 类似 到 一个 增值税 的 好的 葡萄酒 ,

社会被比作一桶好酒，这个比喻最为贴切。

[wɪtʃ] [ɪz] [skʌm] [ænd; ənd] [frɔ:θ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] , [dregz] [ænd; ənd]['sedəmənt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
which is scum and froth at the top , dregs and sediment at the bottom ,
哪个 是 浮渣 和 泡沫 在 这 顶部 , 渣 和 沉淀 在 这 底部 ,

上层是浮渣和泡沫，下层是残渣和沉淀物。

[ænd; ənd] [gʊd] , [pjʊr] , [klɪr] ['lɪkər] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
and good , pure , clear liquor in the middle .
和 好的 , 纯的 , 清除 酒 在 这 中间 .

中间是优质、纯净、清澈的酒。

[vaɪs] [dʌz] ['ædmərəb(ə)l][wɜ:rk][ɪn] ['skɪmɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌsʊpər'netənt] [skʌm] [ænd; ənd][ɪn] ['drɔ:ɪŋ]
Vice does admirable work in skimming away the supernatant scum and in drawing
副 做 令人钦佩的 工作 在 撇脂 离开 这 上清液 浮渣 和 在 绘画
[ɔ:f] [ðə; ði] [dregz] [ænd; ənd] ['setlɪŋz] .
off the dregs and settlings .
离开 这 渣 和 定居点 .

Vice 在撇去上层浮渣和沉淀物方面做得非常出色。

[ʌn'si:sɪŋ] [ˌfɜ:rmen'teɪʃn] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] ['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]
Unceasing fermentation seems to be a condition necessary to the health of
不断 发酵 似乎 到 是 一个 状况 必要的 到 这 健康 的
[sə'saɪəti] .
society .
社会 .

持续不断的发酵似乎是社会健康所必需的条件。

[ðə; ði] ['hʌmbl] [wɜ:rk] [ɪn'ses(ə)ntli] [tu:; tə][lɪft] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] { - } [ðə; ði]
The humblest work incessantly to lift themselves into the ranks of { 37 } the
这 最谦逊的 工作 不已 到 举起 他们自己 进入 这 排名 的 { - } 这
['mɪd(ə)l] - ['klæsɪz] ,
middle - classes ,
中间 - 课程 ,

最卑微的人也孜孜不倦地努力，力图跻身中产阶级之列。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] - ['klæsɪz] [straɪv] [æz; əz] ['ɜ:rnɪstli] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['plu:təkræts] , [ə'rɪstəkræt] ,
the middle - classes strive as earnestly to make themselves plutocrats , aristocrats ,
这 中间 - 课程 努力 作为 切实 到 制作 他们自己 富豪们 , 贵族 ,
[ænd; ənd] ['lɔ:rdlɪŋz] .
and lordlings .
和 贵族们 .

中产阶级同样努力地让自己成为富豪、贵族和领主。

[ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['wɜ:rldli] [əd'vænsmənt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][soʊ'saɪɪti:z][moʊst]['paʊərf(ə)l]['ædʒʌŋkts]
This ambition for worldly advancement is one of society's most powerful adjuncts
这 志向 为了 世俗 进步 是 一 的 社会的 最多 强大的 附属品
[fɔ:r; fər] [gʊd] .
for good .
为了 好的 .

这种对世俗进步的渴望是社会向善的最有力推动力之一。

[wen] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][læst] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['sʌmɪt] [hi:; hi] [dɪ'sɪsts] [frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] ['efərts]
When a man at last reaches the social summit he desists from further efforts
什么时候 一个 男人 在 最后的 到达 这 社会的 首脑 他 停止 从 更远 努力
[æt; ət] [ɪm'pru:vmənt] .
at improvement .
在 改进 .

当一个人最终达到社会顶峰时，他就会停止进一步提升自己的努力。

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] ['æftər] ['strʌglɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	becomes	like	a	man	who	after	struggling	forward	to	reach	the	head	of	the
他	变成	喜欢	一个	男人	WHO	后	挣扎	向前	到	抵达	这	头	的	这

[prə'seʃ(ə)n] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [ə'nʌðər] [step] .

procession	refuses	to	march	another	step	.
游行	拒绝	到	行进	其他	步	.

他就像一个奋力向前走到队伍最前面的人，却拒绝再走一步。

[sʌm; səm] [vaɪs] , ['meihæp] ['mɪrli] ['oʊvər] - ['i:tɪŋ] ,

Some	vice	,	mayhap	merely	over	-	eating	,
一些	副	,	或许	仅仅	超过	-	吃	,

一些不良嗜好，或许仅仅是暴饮暴食。

[ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [mæn] [tu:; tə] [kʌm]

is	likely	to	remove	him	and	secure	the	ground	for	another	man	to	come
是	可能	到	消除	他	和	安全的	这	地面	为了	其他	男人	到	来

[tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,

to	the	front	,
到	这	正面	,

很可能会把他赶下台，为另一个人走到台前铺平道路。

[hu:] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'mu:vd] [sə'merəli] [wen] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [əb'strʌktɪv] .

who	is	also	removed	summarily	when	he	becomes	obstructive	.
WHO	是	还	已移除	简而言之	什么时候	他	变成	阻塞	.

如果他阻挠他人，也会被立即撤职。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] - ['bɪldər] [ɪz] { - } [nɑ:t] [ðʌs] [rɪ'mu:vd] , [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə]

If	the	fortune	-	builder	is	{	38	}	not	thus	removed	,	his	children	are	subject	to
如果	这	财富	-	建筑商	是	{	-	}	不是	因此	已移除	,	他的	孩子们	是	主题	到

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

如果财富创造者{38}没有被如此除掉，他的子女就会受到攻击。

[wɜ:r; wər] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ,

Were	it	not	for	this	,
是	它	不是	为了	这	,

如果不是因为这件事，

[ðə; ði] ['ʌpər] ['streɪtəm; 'strætəm] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [wʊd] ['spi:dəli] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['kraʊdɪd] [ðæt] [ə'sent]

the	upper	stratum	of	society	would	speedily	become	so	crowded	that	ascent
这	上	地层	的	社会	会	迅速地	变得	所以	挤	那	上升

[tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,

to	it	would	be	impossible	,
到	它	会	是	不可能的	,

社会上层阶级很快就会变得非常拥挤，以至于向上攀升将变得不可能。

[ɔ:l] ['helθf(ə)l] , [æm'bɪʃəs] ['moʊtɪv] [bi:; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['loʊər]

all	healthful	,	ambitious	motive	be	taken	away	from	the	middle	and	lower
全部	健康的	,	雄心勃勃	动机	是	已采取	离开	从	这	中间	和	降低

['klæsɪz] ,

classes	,
课程	,

剥夺中下阶层所有有益身心、积极向上的动力。

[stæg'neɪʃ(ə)n] ['fɑ:loʊ] , [ænd; ənd] [sə'saɪəti] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] [kən'dʒestʃən] .

stagnation	follow	,	and	society	perish	from	congestion	.
停滞	跟随	,	和	社会	沦	从	拥塞	.

停滞随之而来，社会因拥堵而灭亡。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv][vaɪs][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪp]

HISTORY	is	full	of	illustrations	of	the	benefits	of	vice	in	assisting	to	shape
历史	是	满的	的	插图	的	这	好处	的	副	在	协助	到	形状

[ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv] [neiʃəns] [ænd; ənd] ['pi:pəlz] .

the	destinies	of	Nations	and	peoples	.
这	命运	的	国家	和	人民	.

历史充满了恶习对塑造国家和人民命运的益处的例证。

[teɪk] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] { - } ['bɜ:rbən] [hu:z] [stu:'pɪdəti][ænd; ənd] ['tɪrəni] [hæv; həv]

Take	,	for	example	,	the	{	39	}	Bourbons	whose	stupidity	and	tyranny	have
拿	,	为了	例子	,	这	{	-	}	波旁威士忌	谁	愚蠢	和	暴政	有

[pæst] ['ɪntu:][ə; eɪ]['prɑ:vɜ:rb] .

passed	into	a	proverb	.
通过了	进入	一个	谚语	.

以{39}波旁王朝为例，他们的愚蠢和暴政已经成为一句谚语。

[ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [ðer; ðər] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['wɜ:rθləs] [ˌpɝ:sə'nælɪti:z] [fɪld] ['nɪrli] ['evri] [θroʊn]

In	the	last	century	their	worse	than	worthless	personalities	filled	nearly	every	throne
在	这	最后的	世纪	他们的	更糟	比	毫无价值	个性	已填	几乎	每一个	王座

[ɪn] ['sʌðərn] ['jʊrəp] .

in	southern	Europe	.
在	南部	欧洲	.

上个世纪，他们这些品行低劣、毫无价值的人几乎占据了南欧的每一个王位。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [bri:d] [laɪk] [wʊlvz] [ɪn][ə; eɪ] ['fæmɪn] - ['strɪkən] [lænd] ,

They	seemed	to	breed	like	wolves	in	a	famine	-	stricken	land	,
他们	似乎	到	品种	喜欢	狼	在	一个	饥荒	-	受打击的	土地	,

在饥荒肆虐的土地上，它们似乎像狼群一样繁殖。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fæŋz] [wɜ:r; wər][æt; ət] ['evri] ['pi:pəlz] [θroʊt] ['fɔ:rtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	their	fangs	were	at	every	people's	throat	Fortunately	they	had
和	他们的	獠牙	是	在	每一个	人们的	喉	幸运的是	他们	有

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

vices	.
恶习	.

他们的獠牙伸向每一个人的喉咙。幸好他们也有自己的恶习。

[waɪn] [ænd; ənd] ['letʃəri] [dɪd] [wʌt] ['hju:mən] ['enəmi] [kʊd; kəd][nɑ:t][ænd; ənd][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv]

Wine	and	lechery	did	what	human	enemies	could	not	and	the	pack	of
葡萄酒	和	好色	做过	什么	人类	敌人	可以	不是	和	这	盒	的

[wʊlvz] [rɔtid] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zd] [ʃi:p] .

wolves	rotted	away	like	a	flock	of	diseased	sheep	.
狼	腐烂的	离开	喜欢	一个	群	的	患病的	羊	.

酒和淫欲做到了人类敌人做不到的事，狼群像一群病羊一样腐烂消亡。

[ðə; ði][mɔ:r'tæləti][wʌz; wəz][soʊ]['regjələr] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [frentʃ] [kɪŋz] [wɜ:r; wər]

The	mortality	was	so	regular	that	for	a	long	time	French	kings	were
这	死亡	曾是	所以	常规的	那	为了	一个	长的	时间	法语	国王	是

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ðer; ðər][grænd] - [sʌnz] [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænsʌn] ,

succeeded	by	their	grand	-	sons	and	great	-	grandsons	,
成功了	经过	他们的	盛大	-	儿子们	和	伟大的	-	孙子们	,

由于死亡率非常稳定，很长一段时间里，法国国王都是由他们的孙子和曾孙继承王位。

[ðer; ðər] [sʌnz] [ɔ:l] ['bɜ:rnɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔ:r; fər] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]

their	sons	all	burning	themselves	out	before	the	time	came	for	ascending	the
他们的	儿子们	全部	燃烧	他们自己	出去	前	这	时间	来了	为了	上升	这

[θroʊn] .

throne	.
王座	.

他们的儿子们都在继承王位之前就耗尽了自己的生命。

{ - } [ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbli] [vaɪl] [laɪf][ʌv; əv] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . [wʌz; wəz] ['tɜːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['smɔːlpɑːks]

{	40	}	The	unutterably	vile	life	of	Louis	XV	.	was	terminated	by	the	smallpox
{	-	}	这	难以言喻	卑鄙的	生活	的	路易斯	十五	.	曾是	终止	经过	这	天花

[kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [dɪs'greɪsfl] [ə'mʊr] .

communicated	to	him	in	the	course	of	a	most	disgraceful	amour	.
沟通	到	他	在	这	课程	的	一个	最多	可耻	恋情	.

{40} 路易十五的一生极其卑劣，最终因一场极其可耻的风流韵事而染上天花而告终。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] , [hæd; həd][noʊ] [dɪ'strʌktɪv] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

His	grandson	,	who	succeeded	him	,	had	no	destructive	vices	,
他的	孙子	,	WHO	成功了	他	,	有	不	破坏性的	恶习	,

他的孙子继承了他的位置，但孙子没有任何不良嗜好。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [kəm'peld] [æt; ət][læst][tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə][ðə; ði] ['gɪləti:n]

and	so	the	people	were	compelled	at	last	to	resort	to	the	guillotine
和	所以	这	人们	是	被迫	在	最后的	到	采取	到	这	断头台

[tuː; tə][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

to	rid	themselves	of	him	.
到	摆脱	他们自己	的	他	.

因此，人们最终被迫诉诸断头台来除掉他。

[ðə; ði][væst]['prɑːbləm][fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] - [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] ['sɪmplɪfaɪd] [ɪf]

The	vast	problem	for	the	French	in	1790	would	have	been	greatly	simplified	if
这	广阔的	问题	为了	这	法语	在	-	会	有	到过	非常	简化	如果

['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ] .

Louis	XVI	.
路易斯	十六	.

如果路易十六在世，1790 年法国面临的巨大问题将会大大简化。

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃɔːt'livd] [ˌdebɔː'tʃiː] [laɪk][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd] [tuː] ['brʌðərz] .

had	been	a	shortlived	debauchee	like	his	father	and	two	brothers	.
有	到过	一个	短暂的	放荡不羁	喜欢	他的	父亲	和	二	兄弟	.

他像他的父亲和两个兄弟一样，曾短暂地沉迷于放荡生活。

[ðə; ði] ['helθi] ['dʒɜːrmən] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæksn] ['mʌðər] [kə'rektɪd] [sʌm; səm] - [wʌt] [ðə; ði]['vaɪrəs]

The	healthy	German	blood	of	his	Saxon	mother	corrected	some	-	what	the	virus
这	健康	德语	血	的	他的	撒克逊	母亲	已更正	一些	-	什么	这	病毒

[ɪn][ðə; ði] ['bɜːrbən] [veɪnz] ,

in	the	Bourbon	veins	,
在	这	波旁威士忌	静脉	,

他萨克森母亲身上健康的德国血统，在某种程度上纠正了波旁家族血管中的病毒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['kʌmbərər] [ænd; ənd] [əb'strʌktɪv] .

and	he	lived	to	become	an	intolerable	cumberer	and	obstructive	.
和	他	居住地	到	变得	一个	无法容忍	坎伯勒	和	阻塞	.

而他活了下来，却变成了一个令人无法忍受的累赘和阻碍者。

{ - } [ðə; ði]['oʊnli] ['bɜːrbən] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][speɪn] ,

{	41	}	The	only	Bourbon	still	remaining	on	a	throne	is	the	King	of	Spain	,
{	-	}	这	仅有的	波旁威士忌	仍然	其余的	在	一个	王座	是	这	国王	的	西班牙	,

{41} 目前唯一仍在位的波旁王朝成员是西班牙国王。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːr; ər][ɑːn] [edʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['saʊər] [greɪps] [ʌv; əv] [ʌn'tʃæstəti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

and	his	teeth	are	on	edge	from	the	sour	grapes	of	unchastity	which	his
和	他的	牙齿	是	在	边缘	从	这	酸的	葡萄	的	不贞	哪个	他的

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [eɪt] .

fathers	and	mothers	ate	.
父亲们	和	母亲们	吃	.

他因父母不贞的恶果而感到牙齿发酸。

[laɪk] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] , [ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] [ˌɪzə'belə] [i:] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ænt] , [ænd; ənd] ['kʌznz] ,

Like	his	grandmother	,	the	notorious	Isabella	II	,	his	father	,	aunts	,	and	cousins	,
喜欢	他的	祖母	,	这	臭名昭著	伊莎贝拉	二	,	他的	父亲	,	姑姑们	,	和	表兄弟姐妹	,

就像他臭名昭著的祖母伊莎贝拉二世、他的父亲、姑姑和堂兄弟姐妹一样，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rbən] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][sæd] ['fɪzɪk(ə)l] ['wi:klɪŋ] .

and	indeed	every	one	of	the	Bourbons	,	he	is	a	sad	physical	weakling	.
和	的确	每一个	一	的	这	波旁威士忌	,	他	是	一个	伤心	身体的	弱者	.

事实上，每个波旁家族的人，他都是体弱多病的可悲之人。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [pə'laɪtli] [tɜ:rm] “ ['skrɑ:fjələs] [daɪ'æθɪsɪs] ” [ðə; ði] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] [teɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	physicians	politely	term	“	scrofulous	diathesis	”	the	syphilitic	taint	of	the
这	医生	礼貌地	学期	“	瘰疬	素质	”	这	梅毒	污点	的	这

['bɜ:rbən] [blʌd] .

Bourbon	blood	.
波旁威士忌	血	.

医生们委婉地将波旁家族血液中的梅毒基因称为“瘰疬体质”。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌlsɪv] [kju'teɪniəs] [dɪ'zi:z] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [traɪd]

In	his	grandmother	it	showed	itself	in	a	repulsive	cutaneous	disease	which	she	tried
在	他的	祖母	它	显示	本身	在	一个	丑恶	皮肤	疾病	哪个	她	尝试

[tu:; tə] [ə'mi:liəreɪt] [ɔ:r] [kjʊr] [ɪn][ə; eɪ]['tru:li] ['bɜ:rbən] - [ɪʃ] [wei] ,

to	ameliorate	or	cure	in	a	truly	Bourbon	-	ish	way	,
到	改善	或者	治愈	在	一个	真的	波旁威士忌	-	ish	方式	,

他的祖母身上就体现出这种特质，她患有一种令人作呕的皮肤病，并试图用一种真正波旁王朝式的方式去缓解或治愈这种疾病。

[baɪ] ['hævɪŋ] [hɜ:r; hər] ['ʌndəkləuðiŋ] { - } ['pri:viəsli] [wɔ:rn][baɪ][ə; eɪ] [nʌn] [ʌv; əv] [haɪ] [rɪ'pju:t]

by	having	her	underclothing	{	42	}	previously	worn	by	a	nun	of	high	repute
经过	拥有	她	内衣	{	-	}	之前	磨损	经过	一个	尼姑	的	高的	声誉

[fɔ:r; fər]['paɪəti] .

for	piety	.
为了	虔诚	.

因为她的内衣 {42} 是以前一位因虔诚而享有盛誉的修女穿过的。

[æl'fɑ:nsoʊz][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - [es]['fɑ:ðər] [bə:nd] [hɪm'self] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - .

Alfonso's	XIII	.	'	s	father	burned	himself	out	at	the	age	of	28	.
阿方索的	十三	.	-	s	父亲	烧伤	他自己	出去	在	这	年龄	的	-	.

阿方索十三世的父亲在28岁时因过度劳累而去世。

[hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] ['kɪnzmən] [ɔ:l][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv] - ['verid]

His	aunts	and	kinsmen	all	had	some	one	or	more	of	scrofula's	varied
他的	姑姑们	和	亲属	全部	有	一些	一	或者	更多的	的	-	多种多样

['fɪzɪk(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪ'fɔ:mɪti:z] ,

physical	degradations	and	deformities	,
身体的	降解	和	畸形	,

他的姑姑和亲戚们都患有一种或多种由瘰疬引起的身体退化和畸形。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [laɪk] [ɪl] - [meɪd] ['kændlz] .

and	went	out	from	time	to	time	like	ill	-	made	candles	.
和	去	出去	从	时间	到	时间	喜欢	患病的	-	制成	蜡烛	.

它们时不时地像劣质蜡烛一样熄灭。

[ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n]

Though	the	hopes	of	his	race	and	the	peace	of	his	country	depend	upon
尽管	这	希望	的	他的	种族	和	这	和平	的	他的	国家	依赖	之上

[æl'fɑ:nsoʊz][laɪf] ,

Alfonso's	life	,
阿方索的	生活	,

虽然他的种族的希望和他国家的和平都取决于阿方索的生命，

[ɔ:l][ðə; ði] [ker] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['slaɪtli] ['mɪtɪgeɪt]

all	the	care	given	him	in	his	boyhood	could	do	no	more	than	slightly	mitigate
全部	这	关心	给定	他	在	他的	童年	可以	做	不	更多的	比	轻微地	缓解

[ðə; ði][æn'sestrəl] [blaɪt] .

the	ancestral	blight	.
这	祖先的	枯萎病	.

他童年时期受到的所有关爱，也只能稍微减轻家族遗传的缺陷。

{ - } [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['hɑ:lənd][wɜ:r; wər] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst]

{	43	}	A	FEW	years	ago	the	people	of	Holland	were	threatened	with	a	most
{	-	}	一个	很少	年	前	这	人们	的	荷兰	是	威胁	和	一个	最多

['sɪriəs] [kə'læməti] .

serious	calamity	.
严肃的	灾害	.

{43} 几年前，荷兰人民曾面临一场极其严重的灾难。

[dɪ'preɪvd] [hə'redəti] , [ˌʌn'waɪz]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['praɪm(ə)l] [kɔ:z] [hæd; həd]

Depraved	heredity	,	unwise	sexual	selection	,	or	some	other	primal	cause	had
堕落的	遗传	,	失策	性	选择	,	或者	一些	其他	原始	原因	有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] ,

resulted	in	the	production	,
结果	在	这	生产	,

堕落的遗传、不明智的性选择或其他一些原始原因导致了这种生物的产生。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] — [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] — [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv][ə; eɪ]

as	the	Prince	of	Orange	—	the	Crown	Prince	—	of	an	individual	of	a
作为	这	王子	的	橙子	—	这	王冠	王子	—	的	一个	个人	的	一个

[wi:k] , [ɪn'fɪriər] , [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] ['neɪtʃər] .

weak	,	inferior	,	and	depraved	nature	.
虚弱的	,	下	,	和	堕落的	自然	.

就像奥兰治亲王——王储——是一个性格软弱、低劣、堕落的人。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] [æz; əz][ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['nʌmbərləs]

His	was	such	a	nature	as	on	a	throne	becomes	a	fountain	of	numberless
他的	曾是	这样的	一个	自然	作为	在	一个	王座	变成	一个	喷泉	的	无数

[ə'preʃn] [ænd; ənd]['i:vəlz] ,

oppressions	and	evils	,
压迫	和	罪恶	,

他生性如此，坐在王位上就成了无数压迫和罪恶的源泉。

[ænd; ənd] ['rerli] [feɪlz][tu:; tə][goʊd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['sʌbdʒekts]['ɪntu:] [rɪ'beljən] ,

and	rarely	fails	to	goad	the	unhappy	subjects	into	rebellion	,
和	很少	失败	到	刺激	这	不开心	主题	进入	叛乱	,

而且几乎总能激起不满的臣民发动叛乱。

[ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['fraɪtf(ə)l] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]['prɑ:pərti][ænd; ənd][væst] ['sɔrəuz]

attended	with	the	usual	frightful	loss	of	life	and	property	and	vast	sorrows
参加	和	这	通常	可怕	损失	的	生活	和	财产	和	广阔的	悲伤

.

:

.

随之而来的是通常令人震惊的生命和财产损失以及巨大的悲痛。

['fɔ:rtʃənətli] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'strʌktɪv] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

Fortunately	he	had	destructive	vices	.
幸运的是	他	有	破坏性的	恶习	.

幸好他有一些有害的恶习。

[ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər] [ði:z] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə]['pærɪs] .

The	appetite	for	these	led	him	to	Paris	.
这	食欲	为了	这些	引领	他	到	巴黎	.

对这些食物的渴望将他带到了巴黎。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv]['raɪət][ænd; ənd] { - } [dɪ'bɔːtʃəri] [sæpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [laɪf][ʌv; əv]

A	few	years	of	riot	and	{	44	}	debauchery	sapped	away	the	dangerous	life	of
一个	很少	年	的	暴动	和	{	-	}	放荡	精疲力竭	离开	这	危险的	生活	的

“ ['lɛmənz] ,

“	Lemons	,
“	柠檬	,

几年的骚乱和{44}放荡生活耗尽了“柠檬”危险的生命，

” [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wɜːrθləs] [buːn] - [kəm'pænjənz] [neɪmd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][æz; əz][ðə; ði]

”	as	his	worthless	boon	-	companions	named	him	,	and	he	died	as	the
”	作为	他的	毫无价值	恩惠	-	同伴	命名	他	,	和	他	死亡	作为	这

[fuːl] [daɪɛθ] .

fool	dieth	.
傻子	死亡	.

正如他那些不争气的同伴们给他起的名字一样，他像傻瓜一样死去。

[ðə; ði]['oʊnli][hɑːrm][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪndə'rekt]['dæmɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd]

The	only	harm	he	was	able	to	do	was	the	indirect	damage	of	a	bad
这	仅有的	伤害	他	曾是	有能力的	到	做	曾是	这	间接	损害	的	一个	坏的

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

他唯一造成的危害就是树立了一个坏榜样，造成了间接的损害。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neðərləndz] [wɜːr; wər][rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] ['luːɪs]

and	the	good	people	of	the	Netherlands	were	rid	of	a	possible	Louis
和	这	好的	人们	的	这	荷兰	是	摆脱	的	一个	可能的	路易斯

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

荷兰人民因此摆脱了可能出现的路易十五。

[æt; ət][noʊ] ['greɪtər] [kɔːst][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'strævəgənt] [laɪf][ɪn][ðə; ði]

at	no	greater	cost	than	that	of	some	years	of	extravagant	life	in	the
在	不	更大的	成本	比	那	的	一些	年	的	靡	生活	在	这

[frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] .

French	capital	.
法语	首都	.

花费不会超过在法国首都过几年奢靡生活的成本。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['iːv(ə)l][ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ænd; ənd] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] ['prɪti] [bæ'leɪ] - ['gɝːlz][left][æz; əz]

His	father's	evil	excesses	and	penchant	for	pretty	ballet	-	girls	left	as
他的	父亲的	邪恶的	过剩	和	爱好	为了	漂亮的	芭蕾舞	-	女孩们	左边	作为

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [sək'sesər] [ə; eɪ] [jʌŋ] [nɑːt]['oʊvər] - [strɔːŋ] [gɜːrl] ,

his	only	successor	a	young	not	over	-	strong	girl	,
他的	仅有的	接班人	一个	年轻的	不是	超过	-	强的	女孩	,

他父亲的邪恶行径和对漂亮芭蕾舞女的偏爱，导致他唯一的继承人是一个年轻、体格并不强壮的女孩。

[huː] [ðʌs] [fɑːr][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

who	thus	far	has	failed	to	produce	an	heir	to	the	throne	,
WHO	因此	远的	有	失败的	到	生产	一个	继承人	到	这	王座	,

他至今未能诞下王位继承人。

[tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][æz; əz] [lʌv] ['rɔɪəlti] .

to	the	deep	disappointment	of	such	of	her	people	as	love	royalty	.
到	这	深的	失望	的	这样的	的	她	人们	作为	爱	皇室	.

令她那些热爱皇室的人民深感失望。

['hɑːlənd] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , { - } [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] ,

Holland	will	,	therefore	,	{	45	}	in	all	probability	,
荷兰	将要	,	所以	,	{	-	}	在	全部	可能性	,

因此，荷兰很可能{45}

[glaɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl]['sæŋgwɪneri] [kən'vʌlʃən] [ə'tendɪŋ] [sʌtʃ]
glide **into** **a** **republic** **without** **the** **usual** **sanguinary** **convulsions** **attending** **such**
滑行 进入 一个 共和国 没有 这 通常 血腥 抽搐 参加 这样的
[træn'zɪʃnz] .
transitions **.**
过渡 .

顺利过渡到共和国，而没有伴随此类过渡时期通常出现的血腥动荡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] — [oʊld] [wen] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [wɜːr; wər] [jet] [jʌŋ] ; [nuː]
IT **is** **the** **story** **of** **the** **Ages** **—** **old** **when** **the** **Pyramids** **were** **yet** **young** **;** **new**
它 是 这 故事 的 这 年龄 — 老的 什么时候 这 金字塔 是 然而 年轻的 ; 新的
[tuː; tə] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
to **every** **generation** **.**
到 每一个 一代 .

这是一个跨越时代的传说——在金字塔还很年轻的时候它就已经很古老了；对每一代人来说它都是新的。

['hænɪbəlz] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] [faʊnd] [ðə; ði] “ [sɔːft] [di'laits] [ʌv; əv]['kæpjuːə] ” [fɑːr] [mɔːr] ['dedli]
Hannibal's **victorious** **army** **found** **the** **“** **soft** **delights** **of** **Capua** **”** **far** **more** **deadly**
汉尼拔的 胜利者 军队 成立 这 “ 柔软的 美味 的 卡普阿 ” 远的 更多的 致命
[ðæn; ðən]['roʊmən][swɔːdz] .
than **Roman** **swords** **.**
比 罗马 剑 .

汉尼拔的胜利军队发现，“卡普亚的温柔欢愉”比罗马的刀剑更致命。

[ðæt] ['feɪməs] “ ['wɪntər] [ɪn]['kæpjuːə] ” [rekt] [ðə; ði][in'veidəz] , [seɪvd] [roʊm] , [ænd; ənd] ['ruːɪnd]
That **famous** **“** **Winter** **in** **Capua** **”** **wrecked** **the** **invaders** **,** **saved** **Rome** **,** **and** **ruined**
那 著名的 “ 冬天 在 卡普阿 ” 损毁 这 入侵者 , 已保存 罗马 , 和 毁坏
['kɑːrθɪdʒ] .
Carthage **.**
迦太基 .

那场著名的“卡普亚之冬”击溃了入侵者，拯救了罗马，摧毁了迦太基。

{ - } [ɪn] [kən'spɪkjuəs] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ænd; ənd][əˌrɪstə'krætɪk] ['fæməliz] [dʒʌst] [ə'l(j)uːd]
{ **46** **}** **IN** **conspicuous** **contrast** **to** **the** **royal** **and** **aristocratic** **families** **just** **alluded**
{ - } 在 显眼的 对比 到 这 皇家 和 贵族 家庭 只是 暗示
[tuː; tə][ɑːr; ər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['hɔhənzəulən] [ænd; ənd] [sə'vɔɪ] .
to **are** **the** **houses** **of** **Hohenzollern** **and** **Savoy** **.**
到 是 这 房屋 的 霍亨索伦 和 萨沃伊 .

{46} 与刚才提到的皇室和贵族家族形成鲜明对比的是霍亨索伦家族和萨伏伊家族。

[ə; eɪ] ['θrɪfti] ['bɜːrgər] [ʌv; əv]['njuərəmbəːg] , ['iːgər] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['lændɪd][ˌærɪ'stɑːkrəsi][ɑːn]
A **thrifty** **burgher** **of** **Nuremberg** **,** **eager** **to** **get** **into** **the** **landed** **aristocracy** **on**
一个 节俭 市民 的 纽伦堡 , 渴望的 到 得到 进入 这 登陆 贵族 在
['eni] [tɜːrmz] ,
any **terms** **,**
任何 条款 ,

一位节俭的纽伦堡市民，渴望不惜一切代价跻身土地贵族阶层。

[fɔː'kləʊzd] [ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][moʊst] [ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [sænd][ænd; ənd][swɑːmp]
foreclosed **a** **mortgage** **on** **a** **stretch** **of** **most** **unpromising** **sand** **and** **swamp**
被取消赎回权 一个 抵押 在 一个 拉紧 的 最多 不乐观 沙 和 沼泽
[ə'raʊnd] ['brændənbɝg] .
around **Brandenberg** **.**
大约 布兰登堡 .

在布兰登堡附近一片毫无发展前景的沙地和沼泽地上，取消了抵押贷款。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][soʊ]['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['friːkwəntli] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [ðə; ði]

It	was	of	so	little	worth	as	to	be	frequently	spoken	of	as	“	the
它	曾是	的	所以	小的	值得	作为	到	是	频繁地	说	的	作为	“	这

['sændbɑːks][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['roʊmən]['empaɪər] ,

sandbox	of	the	Holy	Roman	Empire	,
沙盒	的	这	圣	罗马	帝国	,

它的价值如此之低，以至于经常被人们称为“神圣罗马帝国的沙盒”。

” [ðə; ði] ['hɔhənzəulən]

”	The	Hohenzollerns
”	这	霍亨索伦家族

霍亨索伦家族

[ə'tækt] [ðɪs] [ˌʌnɪn'vaɪtɪŋ] ['prɑːbləm][wɪð; wɪθ]['riːəl]['dʒɜːrmən] [θrɪft] [ænd; ənd][tə'næsəti] .

attacked	this	uninviting	problem	with	real	German	thrift	and	tenacity	.
遭到攻击	这	不吸引人	问题	和	真实的	德语	节约	和	韧性	.

他们以德国人特有的节俭和坚韧精神攻克了这个棘手的问题。

[ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [swɔmps] [ænd; ənd][sænd] ['bærənz] [prə'dʌktɪv] [laɪk][ðə; ði] [rɪtʃ]

They	resolved	to	make	their	swamps	and	sand	barrens	productive	like	the	rich
他们	已解决	到	制作	他们的	沼泽	和	沙	荒地	生产力	喜欢	这	富有的

[lændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nebəz] .

lands	of	their	neighbors	.
土地	的	他们的	邻居	.

他们决心将自己的沼泽和沙地变成像邻国肥沃土地一样的富饶之地。

{ - } [flɪntʃɪŋ] [frʌm; frəm][noʊ] ['drʌdʒəri] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

{	47	}	Flinching	from	no	drudgery	themselves	,	they	would	allow	none	of	their
{	-	}	畏缩	从	不	苦役	他们自己	,	他们	会	允许	没有任何	的	他们的

['piːp(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

people	to	do	so	.
人们	到	做	所以	.

{47} 他们自己从不畏惧苦役，也绝不允许自己的人民遭受苦役。

['evri] ['hɔhənzəulən] [sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [ʌn'sperɪŋ] [hɑːrd][wɜːrk] ,

Every	Hohenzollern	son	and	daughter	was	brought	up	to	unsparing	hard	work	,
每一个	霍亨索伦	儿子	和	女儿	曾是	带来	向上	到	毫不留情	难的	工作	,

[sɪ'vɪr] [ɪ'kɑːnəmi] ,

severe	economy	,
严重	经济	,

霍亨索伦家族的每个儿子和女儿都被培养成勤劳节俭、毫不留情的一代。

[pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [kɔːrs] ['kloʊðɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɪdʒɪd][koʊd][ʌv; əv] ['mɔrəlz] .

plain	food	and	coarse	clothing	,	with	a	rigid	code	of	morals	.
清楚的	食物	和	粗	衣服	,	和	一个	死板的	代码	的	德	.

食物简陋，衣着粗糙，道德规范严格。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . [wʌz; wəz] [dɪ'bɔtʃɪŋ] ['evri]

At	the	time	when	the	example	of	Louis	XIV	.	was	debauching	every
在	这	时间	什么时候	这	例子	的	路易斯	十四	.	曾是	放荡	每一个

['dʒɜːrmən] ['prɪnslɪŋ] ['ɪntuː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃoʊi] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] ['pæləs] [ænd; ənd]

German	princeling	into	having	a	showy	court	with	a	pretentious	palace	and
德语	太子	进入	拥有	一个	炫耀	法庭	和	一个	装腔作势	宫殿	和

[ə; eɪ] ['tinsəld] ['retənuː] ,

a	tinseled	retinue	,
一个	镀金的	随从	,

当时，路易十四的榜样正蛊惑着每一个德国王子，让他们都追求奢华的宫廷、富丽堂皇的宫殿和光鲜亮丽的随从。

[ɔːl] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] ['pezntri] ,

all	wrung	from	the	poor	peasantry	,
全部	拧干	从	这	贫穷的	农民	,

全部都是从贫苦农民身上榨取的，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kloʊz] -

the	King	of	Prussia	was	running	his	court	after	the	manner	of	a	close	-
这	国王	的	普鲁士	曾是	跑步	他的	法庭	后	这	方式	的	一个	关闭	-

['fɪstɪd] , [lænd] - ['geɪnɪŋ] ['dʒɜ:rmən]['fɑ:rmər] .

fisted	,	land	-	gaining	German	farmer	.
拳交	,	土地	-	获得	德语	农民	.

普鲁士国王管理朝廷的方式，就像一个吝啬、贪婪的德国农民。

['kæbidʒz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][soʊld] { - } [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɔɪəl] [teiblz][ɪn]['ɔ:rdər]

Cabbages	that	could	not	be	sold	{	48	}	were	served	on	the	royal	tables	in	order
卷心菜	那	可以	不是	是	卖	{	-	}	是	服务	在	这	皇家	表格	在	命令

[tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['tɑ:lər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

to	save	a	few	thalers	for	the	support	of	the	army	,
到	节省	一个	很少	泰勒斯	为了	这	支持	的	这	军队	,

卖不出去的卷心菜{48}被端上了皇室的餐桌，以便节省一些塔勒来支持军队。

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:r] [tʃest] .

and	add	to	the	war	chest	.
和	添加	到	这	战争	胸部	.

并增加战争资金。

[ðə; ði] ['ʃæbi] [ə'pɔintmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪ'rɪʒn] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

The	shabby	appointments	of	the	palace	were	the	derision	of	Europe	.
这	破旧	预约	的	这	宫殿	是	这	嘲笑	的	欧洲	.

宫殿里简陋的陈设令欧洲人嘲笑。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['prʌʃə] [hæd; həd] , [haʊ'evər] ,

The	common	people	of	Prussia	had	,	however	,
这	常见的	人们	的	普鲁士	有	,	然而	,

然而，普鲁士的普通民众却拥有……

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər]['leɪbər] [prə'du:st] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

a	much	larger	share	of	what	their	labor	produced	than	those	of	any	other
一个	很多	更大的	分享	的	什么	他们的	劳动	生产	比	那些	的	任何	其他

[pɑ:rt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

part	of	Europe	.
部分	的	欧洲	.

他们所创造的产出份额远高于欧洲其他地区的产出份额。

[ðə; ði] [kɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][aʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

The	King	not	only	set	a	good	example	in	making	the	most	out	of	everything	,
这	国王	不是	仅有的	放	一个	好的	例子	在	制作	这	最多	出去	的	一切	,

国王不仅树立了充分利用一切资源的良好榜样，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] ['keɪnd] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][fru:'gæləti]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]

but	he	personally	caned	lessons	of	industry	and	frugality	into	his	people
但	他	亲自	手杖	课程	的	行业	和	节俭	进入	他的	人们

, [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] .

,	high	and	low	.
,	高的	和	低的	.

但他亲自用鞭子抽打人民，无论地位高低，都灌输勤劳节俭的理念。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [blæk] [ʃi:p] [ɪn]['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɜ:rnli] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd]

There	were	occasionally	black	sheep	in	even	such	a	sternly	regulated
那里	是	偶尔	黑色的	羊	在	甚至	这样的	一个	严厉地	受监管

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

即使在规矩如此严格的家庭中，偶尔也会出现害群之马。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] ['mærid] [strɔːŋ] , [kliːn] [meɪts] ,

but	as	a	general	rule	the	sons	and	daughters	married	strong	,	clean	mates	,
但	作为	一个	一般的	规则	这	儿子们	和	女儿们	已婚	强的	,	干净的	伙伴们	,

但总的来说，儿子和女儿都会娶强壮、品行端正的女子为妻。

{ - } [ænd; ənd] ['strɪktli] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]['fæməli] [trə'dɪʃnz] .

{	49	}	and	strictly	maintained	the	family	traditions	.
{	-	}	和	严格	维持	这	家庭	传统	.

{49} 并严格遵守家族传统。

[ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [wei] [wɔːrd] ['prɪnslɪŋz] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz]

A	provision	against	the	way	ward	princelings	was	made	by	which	their	possessions
一个	条款	反对	这	方式	病房	王子们	曾是	制成	经过	哪个	他们的	财产

[pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [haʊs] [ɪf] [ðeɪ] [fel] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['stændərd] .

passed	into	the	main	house	if	they	fell	below	the	standard	.
通过了	进入	这	主要的	房子	如果	他们	跌倒	以下	这	标准	.

为防止不守规矩的王子们，规定如果他们的财产低于标准，则归入主府。

[soʊ][ðə; ði] ['hɔhənzəulən] [gruː] ,

So	the	Hohenzollerns	grew	,
所以	这	霍亨索伦家族	生长	,

于是霍亨索伦家族壮大了，

[ænd; ənd] ['prʌʃə] [gruː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'spaɪzd] - [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]

and	Prussia	grew	from	a	despised	sandbarren	to	be	one	of	the	Six
和	普鲁士	生长	从	一个	被鄙视的	-	到	是	一	的	这	六

[greɪt] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

Great	Powers	of	Europe	,
伟大的	权力	的	欧洲	,

普鲁士从一个被人鄙视的沙洲发展成为欧洲六大强国之一。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['dʒɜːrmən]['empaɪər] .

and	is	now	the	head	of	the	mighty	German	Empire	.
和	是	现在	这	头	的	这	强大的	德语	帝国	.

如今，他已成为强大的德意志帝国的元首。

[wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][æz; əz] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [sə'vɔɪ] ,

We	do	not	have	as	full	history	of	the	House	of	Savoy	,
我们	做	不是	有	作为	满的	历史	的	这	房子	的	萨沃伊	,

我们没有关于萨伏依王朝的完整历史资料。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

but	we	have	enough	to	know	that	in	much	the	same	way	,	at	the	same
但	我们	有	足够的	到	知道	那	在	很多	这	相同的	方式	,	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但我们有足够的信息知道，在几乎相同的情况下，与此同时，

[ænd; ənd][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrəl] ['dɪsəplɪn] ,

and	by	much	the	same	moral	discipline	,
和	经过	很多	这	相同的	道德	纪律	,

并且遵循着大致相同的道德准则，

[ˌaɪ 'tiː][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔːrdʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stretʃ] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] { - } [lænd][ɪn]

it	arose	from	the	lordship	of	a	little	stretch	of	mountain	{	50	}	land	in
它	出现	从	这	领主	的	一个	小的	拉紧	的	山	{	-	}	土地	在

[ðə; ði] [ælps] [tuː; tə] [ruːl] ['oʊvər][ju'naɪtɪd] ['ɪtəli] .

the	Alps	to	rule	over	United	Italy	.
这	阿尔卑斯山	到	规则	超过	团结的	意大利	.

它起源于阿尔卑斯山脉一小片山地{50}的统治权，最终统治了统一的意大利。

[ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [self] - ['pru:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [groʊθ] [ɪn]

THE	most	attractive	feature	of	this	self	-	pruning	of	the	objectionable	growths	in
这	最多	吸引人的	特征	的	这	自己	-	修剪	的	这	令人反感的	增长	在

[sə'saɪəti] , [æz; əz] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,

society	,	as	said	before	,
社会	,	作为	说	前	,

如前所述，这种自我修剪社会中不良增长现象的最吸引人的特点是：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['vɪktəms] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] ['ʌndər] [ðə; ði][hə,lu:sɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['drɪŋkɪŋ]

is	that	the	victims	destroy	themselves	under	the	hallucination	that	they	are	drinking
是	那	这	受害者	破坏	他们自己	在下面	这	幻觉	那	他们	是	喝

[ðə; ði] [rɪtʃɪst] [waɪn] [ʌv; əv] ['ɜ:rθli] ['pleʒər] .

the	richest	wine	of	earthly	pleasure	.
这	最富有的	葡萄酒	的	尘世的	乐趣	.

受害者在幻觉中认为自己正在品尝人间至乐的美酒，从而走向自我毁灭。

[wen] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ki:n] ['relɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'demd] ,

When	execution	can	be	made	a	matter	of	keen	relish	to	the	condemned	,
什么时候	执行	能	是	制成	一个	事情	的	敏锐的	尽情享用	到	这	谴责	,

当死刑犯能从中获得极大的快感时，

['sɜ:rt(ə)nli] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .

certainly	nothing	is	wanting	on	the	score	of	humanity	.
当然	没有什么	是	想要	在	这	分数	的	人类	.

就人类而言，当然没有什么不足之处。

{ - } [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] ['sleɪɪŋ] [bæd][men][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

{	51	}	I	ANTICIPATE	the	objection	that	slaying	bad	men	by	means	of	their	own
{	-	}	我	预料	这	异议	那	杀戮	坏的	男人	经过	方法	的	他们的	自己的

['vɪʃəs] [prə'pensɪti:z] [brɪŋz] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [tu:; tə] [ðoʊz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

vicious	propensities	brings	much	misery	to	those	connected	with	them	.
恶毒	倾向	带来	很多	苦难	到	那些	连接	和	他们	.

{51} 我预料到有人会反对，用坏人自身的邪恶倾向来杀死他们，会给与他们有关的人带来很多痛苦。

[bʌt; bət] [ðen] [ɔ:l] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:rsənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][bæd][men][ɑ:r; ər] ['feɪtɪd] [tu:; tə] ['sʌfər] [ɪn]

But	then	all	innocent	persons	connected	with	bad	men	are	fated	to	suffer	in
但	然后	全部	清白的	人	连接	和	坏的	男人	是	命中注定	到	遭受	在

[ɪg'zækt][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] ,

exact	proportion	to	the	closeness	of	the	connection	,
精确的	部分	到	这	亲近	的	这	联系	,

但是，所有与恶人有牵连的无辜者，都注定会遭受与牵连程度成正比的苦难。

['weðər] [ðə; ði][bæd][men][ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] [ɔ:r][nɑ:t] .

whether	the	bad	men	are	destroyed	or	not	.
无论	这	坏的	男人	是	损毁	或者	不是	.

无论坏人是否被消灭。

[wi:k] , ['selfɪʃ] , [pər'vɜ:rtɪd] , [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l][men] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'flɪkt] ['mɪzəri] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]

Weak	,	selfish	,	perverted	,	and	criminal	men	always	inflict	misery	upon	their
虚弱的	,	自私	,	变态	,	和	刑事	男人	总是	造成	苦难	之上	他们的

['relətɪvz] [ænd; ənd][ə'soʊsɪeɪts; ə'soʊʃieɪts] .

relatives	and	associates	.
亲属	和	同事	.

软弱、自私、变态、犯罪的男人总是给他们的亲人和朋友带来痛苦。

[ðɪs] [ɪz][nɑ:t]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['drʌŋkədz] [ɔ:r] [ˌdɛbɔ'ʃi:z] .

This	is	not	usually	intensified	by	their	being	drunkards	or	debauchees	.
这	是	不是	通常	加强	经过	他们的	存在	醉汉	或者	放荡不羁的人	.

这种情况通常不会因为他们酗酒或放荡而加剧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] ['meθədz] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][ɪz] ['plez(ə)nt] { - }

It	is	also	true	that	no	one	of	Nature's	methods	of	extinction	is	pleasant	{	52	}
它	是	还	真的	那	不	一	的	自然的	方法	的	灭绝	是	令人愉快的	{	-	}

[tuː; tə] [ðoʊz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɪktɪm] .

to	those	connected	with	the	victim	.
到	那些	连接	和	这	受害者	.

事实也的确如此，自然界的任何一种灭绝方式对与受害者有关的人来说都是不愉快的{52}。

[ðə; ði] [θiːf] [ɔːr] [θʌg] , [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] ['daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'lɪriəm] ['trɛmənz] ,

The	thief	or	thug	,	prematurely	dying	with	delirium	tremens	,
这	贼	或者	暴徒	,	过早	垂死	和	谵妄	震颤	,

窃贼或恶棍，因震颤性谵妄而过早死亡，

[ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [kwaɪt] [æz; əz] ['berəbl] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] [huːz] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm]

is	certainly	quite	as	bearable	a	sight	to	those	before	whose	eyes	it	may	come
是	当然	相当	作为	可以忍受	一个	视线	到	那些	前	谁	眼睛	它	可能	来

[æz; əz][ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs][mæn] ,

as	the	spectacle	of	a	virtuous	man	,
作为	这	奇观	的	一个	有德行的	男人	,

对于那些有幸目睹此景的人来说，这景象当然和一位品德高尚的人的形象一样令人能够接受。

[ðə; ði][soʊl] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

the	sole	support	of	his	family	,
这	唯一	支持	的	他的	家庭	,

他唯一的经济支柱是家人。

['sloʊli] ['weɪstɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['lʌvɪŋ] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd]

slowly	wasting	away	with	consumption	in	spite	of	all	that	loving	service	and
缓慢地	浪费	离开	和	消耗	在	尽管如此	的	全部	那	爱	服务	和

['ægənaɪzɪŋ] ['sɪmpəθi] [kæn; kən][duː][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ]

agonizing	sympathy	can	do	to	retain	for	him	a	life	that	is	of	so	much
痛苦的	同情	能	做	到	保持	为了	他	一个	生活	那	是	的	所以	很多

['vælјuː] .

value	.
价值	.

尽管人们尽一切爱心照料和无比的同情，竭尽全力想要挽救他宝贵的生命，但他还是因肺结核而慢慢消瘦。

[tuː; tə][ðə; ði][nekst][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][vaɪs][ɪz][nɑːt] [ɪn'veriəbli] [ˌsuːɪ'saɪd(ə)l] ,

TO	the	next	objection	that	the	practice	of	vice	is	not	invariably	suicidal	,
到	这	下一个	异议	那	这	实践	的	副	是	不是	总是	有自杀倾向	,

针对下一个反对意见，即作恶行为并非总是自杀性的，

[sɪns] ['meni] ['ræskəlz][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ə'teɪn] [æz; əz] { - } [griːn] [æn; ən][oʊld][eɪdʒ][æz; əz][ðə; ði][moʊst]

since	many	rascals	live	to	attain	as	{	53	}	green	an	old	age	as	the	most
自从	许多	无赖	居住	到	达到	作为	{	-	}	绿色的	一个	老的	年龄	作为	这	最多

['raɪtʃəs] ,

righteous	,
正义	,

因为许多恶棍也能像最正直的人一样活到{53}岁高龄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['plentɪf(ə)l][æz; əz] [ðiːz] [ik'sepʃənz] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siːm] ,

it	is	sufficient	to	say	that	plentiful	as	these	exceptions	may	occasionally	seem	,
它	是	充足的	到	说	那	丰富	作为	这些	例外情况	可能	偶尔	似乎	,

只需指出，尽管这些例外情况有时看起来很多，

[ðer; ðər][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

their	proportion	to	the	whole	number	is	at	least	as	small	as	that	of	the
他们的	部分	到	这	所有的	数字	是	在	至少	作为	小的	作为	那	的	这

[ik'sepʃənz] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ['dʒen(ə)rəl] [lɔː] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] .

exceptions	to	any	other	general	law	of	biology	.
例外情况	到	任何	其他	一般的	法律	的	生物学	.

它们占总数的比例至少与任何其他生物学普遍规律的例外情况的比例一样小。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [ɑ:n][ðə; ði][nekst]['kɔ:rnər] [wɪl] [ber] [dɪ'saɪdɪd]['testɪmoʊni] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	policeman	on	the	next	corner	will	bear	decided	testimony	that	the	number	of
这	警察	在	这	下一个	角落	将要	熊	决定	见证	那	这	数字	的

['skaʊndrəlz] [hu:] [sər'vaɪv] [ðer; ðər] 30th [jɪr] [ɪz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋli] [smɔ:l] ,

scoundrels	who	survive	their	30th	year	is	astonishingly	small	,
无赖	WHO	存活	他们的	30th	年	是	令人震惊地	小的	,

下一个街角的警察会毫不犹豫地作证，能活到30岁的恶棍数量少得惊人。

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən] [pɔɪnt] [aʊt] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɜ:rstwaɪl] ['trʌb(ə)lsəm] ['membər] [ʌv; əv]

and	he	can	point	out	any	number	of	erstwhile	troublesome	members	of
和	他	能	观点	出去	任何	数字	的	昔日	麻烦的	成员	的

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [hu:] [ɑ:r; ər] ['endɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

the	community	who	are	ending	their	lives	in	penitentiary	,
这	社区	WHO	是	结束	他们的	生活	在	监狱	,

他可以指出社区里许多曾经惹是生非、最终却在监狱里结束生命的人。

['pʊrhaʊsˌ'pɔ:rhaʊs] ,

poorhouse	,
贫民院	,

贫民院

[ɔ:r]['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [wel] - [bɪ'heɪvd] [men][ɑ:r; ər] { - } [dʒʌst] ['entərɪŋ] [ə'pɑ:n]

or	hospital	at	an	age	when	well	-	behaved	men	are	{	54	}	just	entering	upon
或者	医院	在	一个	年龄	什么时候	出色地	-	表现	男人	是	{	-	}	只是	进入	之上

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['bɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] .

the	serious	business	of	life	.
这	严肃的	商业	的	生活	.

或者在行为良好的男人{54}刚刚开始认真对待人生的时候就住进了医院。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'mɑ:nstrəbl] [ðæt] [ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪʃəs] [men][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl]

It	is	also	demonstrable	that	the	proportion	of	vicious	men	to	the	whole
它	是	还	可证明的	那	这	部分	的	恶毒	男人	到	这	所有的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [les] [tu:; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] ['pri:viəs] ['pɪriəd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

population	is	much	less	to	-	day	than	at	any	previous	period	in	the	history
人口	是	很多	较少的	到	-	天	比	在	任何	以前的	时期	在	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

of	the	race	.
的	这	种族	.

事实证明，如今恶人占总人口的比例比人类历史上任何时期都要低得多。

[ðɪs] [ʃoʊz] [kən'klu:sɪvli] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][baɪ][ðə; ði][self] - [dɪ'strʌktɪvnəs] [ʌv; əv]

This	shows	conclusively	the	improvement	of	society	by	the	self	-	destructiveness	of
这	演出	最终	这	改进	的	社会	经过	这	自己	-	破坏性	的

[vaɪs] .

vice	.
副	.

这充分表明，恶习的自我毁灭性最终会促进社会进步。

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][bæd][men][ɪz]['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,

The	proportion	of	bad	men	is	rapidly	diminishing	,
这	部分	的	坏的	男人	是	快速	减少	,

坏人的比例正在迅速下降。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bæd][men][daɪ] ['su:nər] [ænd; ənd] ['prɑ:pəgeɪt] [fju:ər] [ðæn; ðən] [gʊd] [wʌnz] . { - }

because	bad	men	die	sooner	and	propagate	fewer	than	good	ones	.	{	55	}
因为	坏的	男人	死	很快	和	传播	更少	比	好的	一个	.	{	-	}

因为坏人死得早，而且比好人繁衍得少。{55}

['saɪəns] [ɪz] [ɪn'kredʒələs] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] .

SCIENCE	is	incredulous	of	any	relation	between	religion	and	natural	laws	.
科学	是	难以置信	的	任何	关系	之间	宗教	和	自然的	法律	.

科学界不相信宗教与自然规律之间存在任何联系。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [naʊ] [æz; əz] [sed] ['θɜːrti] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] [ðæt] —

Yet	it	is	true	now	as	said	thirty	centuries	ago	that	—
然而	它	是	真的	现在	作为	说	三十	几个世纪	前	那	—

然而，正如三百年前所说，现在依然如此——

“ [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['wɪzdəm] .

“	The	fear	of	the	Lord	is	the	beginning	of	wisdom	.
“	这	害怕	的	这	主	是	这	开始	的	智慧	.

敬畏耶和华是智慧的开端。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [huː] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .

A	good	understanding	have	they	who	keep	his	commandments	.
一个	好的	理解	有	他们	WHO	保持	他的	诫命	.

凡遵守他诫命的，都对上帝有深刻的理解。

” [frʌm; frəm][ðə; ði][ten] [kə'mændmənts] [ɑːn] ,

”	From	the	Ten	Commandments	on	,
”	从	这	十	诫命	在	,

从十诫开始，

[ɔːl][riː'lɪdʒənz][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][best] ['efərts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['faʊndərz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtərz] [tuː; tə]

all	religions	have	been	the	best	efforts	of	their	founders	and	supporters	to
全部	宗教	有	到过	这	最好的	努力	的	他们的	创始人	和	支持者	到

[pʊt][mæn][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

put	man	in	accord	with	his	environment	.
放	男人	在	符合	和	他的	环境	.

所有宗教都是其创始人和支持者为了使人类与环境和谐相处而做出的最大努力。

[ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] ['es(ə)ns] , [ðoʊ] [tuː] ['friːkwəntli] [əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ,

This	is	their	essence	,	though	too	frequently	obscured	by	the	political	,	theological	,
这	是	他们的	本质	,	尽管	也	频繁地	模糊不清	经过	这	政治的	,	神学	,

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]['æspekts]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

and	social	aspects	given	them	.
和	社会的	方面	给定	他们	.

这才是它们的本质，尽管这种本质常常被赋予它们的政治、神学和社会方面所掩盖。

[waɪl] [sʌm; səm][riː'lɪdʒənz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

While	some	religions	are	much	better	than	others	,
尽管	一些	宗教	是	很多	更好的	比	其他的	,

虽然有些宗教比其他宗教好得多，

['evri] [mæn][gets][æz; əz] { - } [gʊd] [ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi]

every	man	gets	as	{	56	}	good	a	religion	and	as	much	of	it	as	he
每一个	男人	获得	作为	{	-	}	好的	一个	宗教	和	作为	很多	的	它	作为	他

[hæz; həz][kə'pæsəti][fɔːr; fər] .

has	capacity	for	.
有	容量	为了	.

每个人都能获得他所能接受的最好的宗教信仰和尽可能多的宗教信仰。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] ['klɪrli] ['demənstreɪtɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Nothing	has	been	more	clearly	demonstrated	by	thousands	of	years	of
没有什么	有	到过	更多的	清楚地	已证明	经过	数千	的	年	的

['strenjuəs] ['mɪʃəneri] ['efərt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fækt] .

strenuous	missionary	effort	than	this	fact	.
费力的	传教士	努力	比	这	事实	.

数千年来艰苦卓绝的传教努力已经最清楚地证明了这一点。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['eni] [rɪ'lɪdʒən][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [nʌn] .

Furthermore	,	any	religion	is	better	than	none	.
此外	,	任何	宗教	是	更好的	比	没有任何	.

此外，任何宗教都比没有宗教要好。

“ [fɔːr; fər] [moʊdz] [ʌv; əv] [feɪθ] [let] ['greɪsləs] ['zeləts] [faɪt] ,
“ **For** **modes** **of** **faith** **let** **graceless** **zealots** **fight** **,**
“ 为了 模式 的 信仰 让 毫无风度 狂热分子 斗争 ,

“让那些毫无恩典的狂热分子为信仰方式而战吧，

[hɪz; ɪz] [kɑːnt] [biː; bi] [rɔːŋ] , [huːz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt]
His **can't** **be** **wrong** **,** **whose** **life** **is** **in** **the** **right**
他的 不能 是 错误的 , 谁 生活 是 在 这 正确的

他不可能犯错，他的生活是正当的。

” [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn] [ɪts] ['praɪmeri] [sens] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [baɪnd] [bæk] , [tuː; tə] [baɪnd] [fæst] ,
” **RELIGION** **,** **in** **its** **primary** **sense** **of** **something** **to** **bind** **back** **,** **to** **bind** **fast** **,**
” 宗教 , 在 它是 基本的 感觉 的 某物 到 绑定 后退 , 到 绑定 快速地 ,

“宗教，就其最初的含义而言，是指某种束缚、牢固联系的东西，

[ɪz] [ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [rɪs'treɪnz] [ə; eɪ] { - } [mæn] [frʌm; frəm] [ækts] [ˌtempə'rerəli] [ə'træktɪv] [bʌt; bət]
is **a** **force** **which** **restrains** **a** **{** **57** **}** **man** **from** **acts** **temporarily** **attractive** **but**
是 一个 力量 哪个 约束 一个 { - } 男人 从 行为 暂时地 吸引人的 但
[ɪ'ventʃuəli] ['hɜːrtfl] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
eventually **hurtful** **to** **himself** **and** **others** **.**
最终 伤人的 到 他自己 和 其他的 .

是一种力量，它阻止{57}人做出暂时有吸引力但最终会伤害自己和他人的行为。

[sʌm; səm] [riː'lɪdʒənz] , [laɪk] [ðə; ði] ['hiːbruː] , ['prɑːmɪs] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['spɪrɪtʃuəl] ['benɪfɪts] , [lɔːŋ] [laɪf]
Some **religions** **,** **like** **the** **Hebrew** **,** **promise** **in** **addition** **to** **spiritual** **benefits** **,** **long** **life**
一些 宗教 , 喜欢 这 希伯来语 , 承诺 在 添加 到 精神 好处 , 长的 生活
,
,
,

有些宗教，例如希伯来宗教，除了精神上的益处外，还承诺长寿。

['wɜːrldli] [sək'ses] , [piːs] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə]
worldly **success** **,** **peace** **,** **happiness** **,** **and** **blessings** **to** **the** **children** **,** **even** **to**
世俗 成功 , 和平 , 幸福 , 和 祝福 到 这 孩子们 , 甚至 到
[ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
the **third** **and** **fourth** **generations** **.**
这 第三 和 第四 几代人 .

愿世俗的成功、和平、幸福和祝福惠及子孙后代，甚至第三代和第四代。

[ðə; ði] ['brɑːmɪn] [ænd; ənd] ['buːdɪst] ['prɑːmɪs] [ə; eɪ] [nɪr'vɑːnə] — [ə; eɪ] ['driːmləs] [rest] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The **Brahmin** **and** **Buddhist** **promise** **a** **Nirvana** **—** **a** **dreamless** **rest** **from** **the**
这 婆罗门 和 佛教徒 承诺 一个 涅槃 — 一个 无梦 休息 从 这
['trʌblz] [ʌv; əv] [laɪf] .
troubles **of** **life** **.**
麻烦 的 生活 .

婆罗门教和佛教徒承诺涅槃——一种摆脱人生烦恼、无梦安宁的境界。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [mə'hɔmitən] ['prɑːmɪs] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv] [ɪn'efəb(ə)l] [blɪs] .
The **Christian** **and** **Mahometan** **promise** **an** **eternity** **of** **ineffable** **bliss** **.**
这 基督教 和 穆罕默德 承诺 一个 永恒 的 难以言喻的 极乐 .

基督教和伊斯兰教都承诺带来永恒的、难以言喻的幸福。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] ['mɔːrəl] ['saɪəns] [ænd; ənd] , [æt; ət]
All **of** **these** **are** **based** **upon** **the** **elements** **of** **moral** **science** **and** **,** **at**
全部 的 这些 是 基于 之上 这 元素 的 道德 科学 和 , 在
[liːst] ,
least **,**
至少 ,

所有这些都基于道德科学的要素，而且至少，

{ - } [gɪv] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] ['ferli] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['seɪlɪŋ] [tʃɑ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] .

{	58	}	give	a	man	a	fairly	reliable	sailing	chart	for	the	voyage	of	life	.
{	-	}	给	一个	男人	一个	相当	可靠的	帆船	图表	为了	这	航程	的	生活	.

{58} 给一个人一张相当可靠的人生航海图。

[dɪ'fektɪv] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bi:; bi] ,

Defective	as	many	of	them	may	be	,
有缺陷的	作为	许多	的	他们	可能	是	,

尽管其中许多可能存在缺陷，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best] [ðæt] ['hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz][soʊ][fɑ:r] [prə'du:st] .

they	are	the	best	that	human	intelligence	has	so	far	produced	.
他们	是	这	最好的	那	人类	智力	有	所以	远的	生产	.

它们是人类智慧迄今为止所创造的最优秀的成果。

[nekst][ɪn]['ɔ:rdər][bʌt; bət][fɑ:r] [ɪn'fɪriər] [ɪn] ['seɪvɪŋ] ['paʊər] [ɑ:r; ər]['stætʃu:t] [lɔ:z] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['eθɪks] .

Next	in	order	but	far	inferior	in	saving	power	are	statute	laws	and	social	ethics	.
下一个	在	命令	但	远的	下	在	保存	力量	是	法令	法律	和	社会的	伦理	.

其次是成文法和社会伦理，但它们的拯救能力远逊于成文法和社会伦理。

[ɔ:l] [ði:z] ['influənsiz] [ɑ:r; ər]['poʊt(ə)nt][ɪn] [ðæt] [brɔ:d] , ['mɪd(ə)l] [graʊnd] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði][best]

All	these	influences	are	potent	in	that	broad	,	middle	ground	which	separates	the	best
全部	这些	影响	是	强效	在	那	广阔	,	中间	地面	哪个	分离	这	最好的

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rst] .

from	the	worst	.
从	这	最差	.

所有这些影响因素在区分最好和最差的中间地带都非常强大。

[ðeɪ] “ [plʌk] [brændz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] .

They	“	pluck	brands	from	the	burning	.
他们	“	采摘	品牌	从	这	燃烧	.

他们“从燃烧中挑选火种”。

” [baɪ][ðer; ðər] [mi:nz] [ðə; ði] [les] [ə'berənt; 'æbərənt][ɑ:r; ər] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['nɪrər] [kən'fɔ:rməti][wɪð; wɪθ]

”	By	their	means	the	less	aberrant	are	brought	into	nearer	conformity	with
”	经过	他们的	方法	这	较少的	异常	是	带来	进入	更近	一致性	和

['neɪtʃɚz] [stɜ:rn] [ri'kwaiəmənt] .

Nature's	stern	requirements	.
自然的	船尾	要求	.

“通过这些方法，那些不那么反常的人会变得更加符合自然界的严格要求。”

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hoʊpləs] ['di:fektiv] , — [ðə; ði] ['mɪsˌfɪts] [ɪn][hɜ:r; hər]['taɪərləs] [prə'dʌktɪvnɪs]

But	for	the	hopeless	defectives	,	—	the	misfits	in	her	tireless	productiveness
但	为了	这	绝望	缺陷品	,	—	这	格格不入的人	在	她	不知疲倦	生产力

{ - } — [rɪ'lɪdʒən] ,

{	59	}	—	religion	,
{	-	}	—	宗教	,

但对于那些无可救药的缺陷者——那些在她不知疲倦的生产力中格格不入的人{59}——宗教，

[lɔ:z] , [ænd; ənd][sə'saɪəti][ɑ:r; ər][ə'laɪk] ['wikər] [ðæn; ðən] ['wʊmənz] [terz] .

laws	,	and	society	are	alike	weaker	than	woman's	tears	.
法律	,	和	社会	是	同样	较弱	比	女性的	眼泪	.

法律和社会都比不上女人的眼泪。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] ['ʃɑ:rpən] [ðə; ði] [saɪð] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪm] ['ri:pər] [hu:] [brɪŋz] [ðə; ði]['oʊnli] ['remədi]

They	themselves	sharpen	the	scythe	of	the	Grim	Reaper	who	brings	the	only	remedy
他们	他们自己	锐化	这	镰	的	这	严峻	死神	WHO	带来	这	仅有的	补救

. { - }

.	{	60	}
.	{	-	}

他们自己磨利死神的镰刀，因为死神是唯一的解药。{60}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神